Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 41 (1923)

Heft: 141

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 29.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Bern
Mittwoch, 20. Juni
1923

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Mercredi, 20 juin
1923

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

XLI. Jahrgang — XLIme année

Paraît journellement
dimanches et jours de fête exceptés

N° 141

Redaktion und Administration im Eidg. Volkswirtschaftsdepartement — Abonnemente: *Schweiz:* Jährlich Fr.20.20, halbjährlich Fr.10.20, vierteljährlich Fr.5.20 — *Ausland:* Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis einzelner Nummern 15 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Insertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonelzeile (Ausland 65 Cts.)

Rédaction et Administration au Département fédéral de l'économie publique — Abonnements *Suisse:* un an fr. 20.20, un semestre fr. 10.20, un trimestre fr. 5.20 — *Etranger:* Plus frais de port — On s'abonne exclusivement aux offices postaux — Prix du numéro 15 Cts. — Régie des annonces: Publicitas S. A. — Prix d'insertion: 50 cts. la ligne de colonne (l'étranger 65 cts.)

N° 141

Inhalt: Konkurse. — Nachlassverträge. — Handelsregister. — Güterrechtsregister. — Ausfuhr elektrischer Energie ins Ausland. — Bilanzen von Versicherungsgesellschaften. — Norwegen: Zollerhöhung. — Zur wirtschaftlichen Erschliessung Chinas. — Paketverkehr mit Grossbritannien und Irland. — Flugpost Königsberg-Riga. — Handelskammerberichte. — Schweizerische Bundesbahnen. — Diskontosätze und Wechselkurse. — Schweizerische Nationalbank. — Internationaler Postgiroverkehr.

Sommaire: Faillites. — Concordats. — Registre de commerce. — Registre des régimes matrimoniaux. — Exportation d'énergie électrique à l'étranger. — Esportazione di energia elettrica all'estero. — Cie. du Chemin de fer Territet-Mont-Fleuri. — Annulation d'une carte de légitimation pour voyageur de commerce. — Bilans de compagnies d'assurance. — Colis postaux et articles de messagerie à destination de la Grande-Bretagne et Irlande. — Poste aérienne Königsberg-Riga. — Chemin de fer fédéraux. — Taux d'escompte et cours du change. — Banque Nationale Suisse. — Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(B.-G. 231 u. 232.) (L. P. 231 et 232.)
(V. B.-G. v. 23. April 1920, Art. 123 u. 29.) (O. T. F. du 23 avril 1920, Art. 123 et 29.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamte einzugeben.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle: Im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers des faillis et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres etc.) en original ou en copie authentique.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le CCS également produisent des effets de nature réelle en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droits dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, sous droits réservés; faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, sauf excuse suffisante.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

Kt. Zürich *Konkursamt Riesbach-Zürich* (1792²/1803³)

Gemeinschuldnerin: Firma L. Wolfer & Cie., Fabrikation von Handarbeiten, Engros-Export, Seefeldstrasse 5, in Zürich 8.
Datum der Konkurseröffnung: 30. Mai 1923.
Summarisches Verfahren, Art. 231 Sch. K. G.
Eingabefrist: Bis 6. Juli 1923.

Gemeinschuldnerin: Marcolit A. G. in Liquid., Export- und Importgeschäfte aller Art, Fabrikation und Handel in Textil- und Seidenwaren, Seefeldstrasse Nr. 64, in Zürich 8.
Datum der Konkurseröffnung: 5. Juni 1923.
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 28. Juni 1923, nachmittags 2 Uhr, im Café du Théâtre, Dufourstrasse 20, Zürich 8.
Eingabefrist: Bis 21. Juli 1923.

Kt. Luzern *Konkursamt Entlebuch* (1804²)

Gemeinchuldner: Stadelmann, Robert, Unternehmer, Markt, Werthenstein.
Datum der Konkurseröffnung: 7. Juni 1923.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 29. Juni 1923, nachmittags 3½ Uhr, im Gerichtssaal in Entlebuch.
Eingabefrist: Bis 21. Juli 1923.

Kt. Graubünden *Konkursamt Davos in Davos-Platz* (1805/6)

Hinterlassenschaft Loicht-Mayer, Emil, sel., Bijouteriegeschäft, Davos-Platz.
Datum der Konkurseröffnung: 12. Juni 1923.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 3. Juli 1923, nachmittags 2 Uhr, im Rathaus Davos.
Eingabefrist: Bis und mit 15. Juli 1923.
Diejenigen Gläubiger, welche ihre Rechnung bereits anlässlich des früher erfolgten Rechnungsrufes angemeldet haben, sind einer nochmaligen Eingabe enthoben.

Gemeinschuldner: Gfeller, Fritz, Metzger, zur Fleischhalle, Davos-Platz.
Datum der Konkurseröffnung: 15. Juni 1923.
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 4. Juli 1923, nachmittags 2 Uhr, im Rathaus Davos.
Eingabefrist: Bis und mit 23. Juli 1923.

Kt. Thurgau *Betreibungsamt Bischofszell im Auftrage des Konkursamtes Bischofszell* (1807)

Gemeinschuldner: Baumgartner, Werner, früherer Gasthofbesitzer, Bischofszell.
Datum der Konkurseröffnung: 15. Juni 1923.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 22. Juni 1923, nachmittags 3½ Uhr, im Rathaus in Bischofszell (kleiner Saal).
Eingabefrist: 30 Tage.

Kt. Thurgau *Konkursamt Kreuzlingen* (1793)

Gemeinschuldner: Wohlwend, Hans, Handlung, Ermatingen.
Datum der Konkurseröffnung: 14. Juni 1923.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 25. Juni 1923, nachmittags 2 Uhr, im Hotel Adler, Ermatingen.
Eingabefrist: Bis 14. Juli 1923. Eingaben sind an das Betreibungsamt Ermatingen zu richten.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (1808²/9)

Failli: Vazon, Guillaume, entrepreneur, Au Bouchet, commune de Vernier.
Date de l'ouverture de la faillite: 29 mai 1923.
Première assemblée des créanciers: Vendredi, 29 juin 1923, à 11 heures, à la salle des assemblées de faillites, Taconnerie 7.
Délai pour les productions: 20 juillet 1923.
Sommation aux titulaires de servitudes grevant les immeubles possédés par le failli: 1. dans la commune de Vernier, parcelles n° 2312, 2314, 2713, 2714, 2715 et 2716; 2. dans la commune de Pregny, parcelle n° 855.

Failli: Hager, Walther-Ernest, commerce de chaussures, Rue des Etuves 21, à Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 16 juin 1923.
Première assemblée des créanciers: Lundi, 25 juin 1923, à 11 heures, à la salle des assemblées de faillites, Taconnerie 7.
Délai pour les productions: 20 juillet 1923.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(B.-G. 249, 250 u. 251.) (L. P. 249, 250 et 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (1776¹)

Gemeinschuldnerin: Firma E. Heusser & Co., Fabrikation von Schürzen, Blousen, Jupons und Wäsche, in Zürich 4, Stauffacherquai Nr. 38.
Anfechtungsfrist: Bis zum 26. Juni 1923.

Kt. Zürich *Konkursamt Schwamendingen* (1810²)

Gemeinschuldner: Hans Fausch & Co., Geschäftsbücherfabrik, im Waldgarten Schwamendingen.
Anfechtungsfrist: Bis 30. Juni 1923.

Kt. Zürich *Konkursamt Stammheim* (1811)

Gemeinschuldner: Bucher, Gottlieb, Hobelwerk, in Unter-Stammheim.
Auflage- und Anfechtungsfrist: Bis 30. Juni 1923.

Kt. Zürich *Konkursamt Zürich (Altstadt)* (1794)

Gemeinschuldnerin: Kommanditgesellschaft Oertli & Cie., technisches Bureau, in Zürich 1.
Auflage- und Anfechtungsfrist: Bis 30. Juni 1923.

Ct. de Vaud *Office des faillites du district de Lausanne* (1812)

Faillie: Dame Freidenreich, Soura, tissus, «Petite Blonde», Rue Haldimand 8, à Lausanne.
Délai pour intenter action en opposition: 10 jours à dater de cette publication.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (1813/4)

Faillis:
Rubin, Jean, camionneur, Chemin des Clos 31 bis.
Société Immobilière Le Travail D, ayant son siège à Genève.
Délai pour intenter action en opposition: 10 jours à dater de cette publication.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(B.-G. 230.) (L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Kt. Zürich *Konkursamt Enge-Zürich* (1795²)

Gemeinschuldner: Pollag, Daniel, von Zürich, Agentur und Kommission in Textilwaren, in Zürich 2, Dianastrasse 8, dato Falkenstrasse 27, in Zürich 1.

Datum der Konkurseröffnung durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich: 11. Juni 1923.
Datum der Einstellung mit Verfügung des nämlichen Richters: 15. Juni 1923 mangels Aktiven.
Einspruchsfrist: Bis zum 30. Juni 1923.

Kt. Zürich *Konkursamt Riesbach-Zürich* (1744¹)
Gemeinschuldner: Hefti-Meyer, Fritz, Kaufmann, von Ennenda, wohnhaft Dufourstrasse Nr. 4, in Zürich 8, Koll.-Ges. der Firma Hefti & Müller, in Zürich 1.
Datum der Konkurseröffnung durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich: 2. Juni 1923.
Datum der Einstellung mit Verfügung des nämlichen Richters: 9. Juni 1923 mangels Aktiven.
Einspruchsfrist: Bis zum 26. Juni 1923.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (1815)
Failli: Miège, Henri, représentant, Rue Necker 17.
Date de l'ouverture de la faillite par le tribunal de première instance: 12 juin 1923.
Date de la suspension par décision du juge de la faillite: 18 juin 1923 ensuite de constatation de défaut d'actif.
Délai d'opposition à la clôture: 30 juin 1923.

Verteilungsliste und Schlussrechnung — Tableau de distribution et compte final
(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

Kt. Bern *Konkursamt Thun* (1816)
Widerruf der Auflage der Verteilungsliste.
Gemeinschuldnerin: A. G. Hotel Bellevue au Lac, in Hilterfingen.
Die Auflage der Verteilungsliste wird widerrufen.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite
(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

Kt. Zürich *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (1828)
Gemeinschuldnerin: Firma Dünky & Cie., elektrotechnische Bedarfsartikel, in Zürich 4, Birmensdorferstrasse 5.
Datum des Schlusses durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich: 18. Juni 1923.

Ct. de Berne *Office des failtites de Delémont* (1817)
Faillie: Société Baugenossenschaft «Eigenheim», à Delémont.
Date du jugement prononçant la clôture: 15 juin 1923.

Ct. de Fribourg *Office des faillites de l'arr. de la Sarine, à Fribourg* (1829/30)
Faillis:
Gobet, Antoine, vélos et accessoires, à Noréaz.
Pittet, Louis, aubergiste, ci-devant à Posat.
Date de la clôture: 19 juin 1923.

Kt. Solothurn *Konkursamt Solothurn* (1796)
Gemeinschuldner: Kehrli, Alfred, Johannes sel., von Utzenstorf, gew. Möbelhändler, in Solothurn.
Datum des Schlusses: 14. Juni 1923.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (1818)
Gemeinschuldner: Zeugin-Sckell, Walter, Basel.
Datum des Schlusses durch Verfügung des Zivilgerichts: 16. Juni 1923.

Kt. Aargau *Konkursamt Laufenburg* (1831)
Gemeinschuldnerin: Immobiliengenossenschaft «Pfauen», in Laufenburg.
Datum des Schlusses: Donnerstag, den 21. Juni 1923.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Nyon* (1797/8)
Failli: Happersberger, Jaques, à Givrins.
Date de la clôture: 30 mai 1923.
Faillis: J. Happersberger et fils, société en nom collectif, à Nyon.
Date de la clôture: 13 juin 1923.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (1819/20)
Faillies:
Fabrique de Machines ci-devant E. Weiersmuller-Krontal, société anonyme ayant son siège Rue Plantamour 41.
E. L. Jeanmonod et Cie, négociants en primeurs, Rue des Grottes 26.
Date de la clôture: 18 juin 1923.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite
(B.-G. 195, 196 und 317.) (L. P. 195, 196 et 317.)

Kt. Luzern *Konkursamt Weggis* (1821)
Der unterm 28. September 1922 über Frau Wagner-Lühr, Else, Konfektionsgeschäft, in Weggis und Arosa, eröffnete Konkurs ist zufolge Zustandekommens eines Nachlassvertrages widerrufen und die Gemeinschuldnerin in die Verfügung über ihr Vermögen wieder eingesetzt worden.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe
(L. P. 295—297 und 300.)
Sursis concordataire et appel aux créanciers
(B.-G. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.
Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hierfür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.
Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Ct. de Genève *District de Genève* (1822)
Débiteur: Wuthrich, Jean, négociant, Place de la Métropole 2, à Genève.
Date du jugement accordant le sursis: 15 juin 1923.
Commissaire au sursis concordataire: F. Lecoultre, directeur de l'office des faillites.
Expiration du délai de production: 10 juillet 1923.
Assemblée des créanciers: Vendredi, 3 août 1923, à 11 heures, à Genève, Place de la Taconnerie 7, salle des assemblées de faillites.
Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 24 juillet 1923.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prolongation du sursis concordataire
(B.G. 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

Kt. Bern *Konkurskreis Niedersimmenthal* (1823)
Die dem Stauffer-Laubscher, Hans, Wirt zum Hotel Bellevue, in Spiez, unterm 16. April 1923 bewilligte Nachlassstundung ist durch Entscheid des Gerichtspräsidenten von Niedersimmenthal vom 15. Juni 1923 um 2 Monate, bis 16. August 1923, verlängert worden.
Interlaken, den 18. Juni 1923. Der Sachwalter: **E. Berta**, Notar.

Kt. Freiburg *Konkurskreis des Seebezirks* (1824)
Schuldner: Poncet, Gottlieb, Schreinermeister, in Murten.
Die Gläubigerversammlung findet am **21. Juni 1923**, um 10 Uhr vormittags, im Gerichtssaale in Murten statt und nicht am 21. Juli, wie es in Nr. 89 vom 18. April 1923 irrtümlicherweise publiziert wurde.
Murten, den 18. Juni 1923. Der Sachwalter: **Ls. Bise.**

Ct. de Vaud *District de Nyon* (1799)
Le président du tribunal de Nyon donne avis que dans sa séance du 13 juin 1923, il a prolongé pour une durée de six mois, aux mêmes conditions, le moratoire qu'il avait accordé à la société anonyme Fabrique de vis de Nyon, c.-d. Jles Isaac & fils, à Nyon.
Nyon, le 15 juin 1923. Le président: **E. Pilet.**

Ct. de Neuchâtel *District de Neuchâtel* (1827)
Par ordonnance du 9 juin 1923, le président du tribunal civil de Neuchâtel a prolongé de deux mois la durée du sursis concordataire à Jacot & Cie Huilerie la Glaneuse, à Neuchâtel. En conséquence l'assemblée des créanciers est renvoyée au lundi, 16 juillet 1923, à 14½ heures, à l'Hôtel de Ville de Neuchâtel (salle du tribunal).
Neuchâtel, le 16 juin 1923. Le commissaire au sursis: **F. Junier.**

Verhandlung über den Nachlassvertrag
(B.-G. 304 und 317.)
Délibération sur l'homologation de concordat
(L. P. 304 et 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Zürich *Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung* (1800)
Schuldnerin: Firma Bolleter, Müller & Co., Möbelfabrik, Albisriederstrasse 203, Zürich 3.
Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Mittwoch, den 4. Juli 1923, nachmittags 3 Uhr, vor Bezirksgericht Zürich III. Abteilung, Bezirksgebäude Badenerstrasse, Sitzungszimmer 140.

Ct. de Berne *Président du tribunal de Courtelary* (1832)
Débiteurs: Burkardt, Arnold, marchand de vins (F. o. s. du c. du 18 juin 1918, n° 141, page 981), et Elisa Burkhardt née Wyler, à Tramelan.
Jour, heure et lieu de l'audience: Mercredi, 27 juin 1923, à 15 heures, dans la salle des audiences, Hôtel de la Préfecture, à Courtelary.

Ct. de Berne *Tribunal de Moutier* (1801)
Débiteurs: Paroz & Cie, commerce de vins, à Tavannes.
Jour, heure et lieu de l'audience: Samedi, 23 juin 1923, à 8½ heures du matin, dans la salle des audiences du tribunal, Hôtel de la Préfecture, à Moutier.

Kt. St. Gallen *I. Zivilkammer des Kantonsgerichtes* (1825/6)
Schuldner: Ammann & Wild, A.-G., Waagenfabrik, St. Gallen und Ermatingen.
Verhandlungstermin: Montag, den 16. Juli 1923, vormittags 8½ Uhr, im Kantonsgerichtssaal (Schlussverhandlung).
Schuldner: Kaderli & Co., Stoffhandel, St. Gallen.
Verhandlungstermin: Dienstag, den 17. Juli 1923, vormittags 8½ Uhr, im Kantonsgerichtssaal, Regierungsgebäude.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat
(B.-G. 308.) (L. P. 308.)

Kt. Zürich *Bezirksgericht Bülach* (1802)
Das Bezirksgericht Bülach hat mit Beschluss vom 31. Mai 1923 den von Meier, Ernst, Möbelfabrikant, in Unterembrach, vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf der Basis von 25 %, zahlbar 10 % einen Monat, weitere 10 % 4 Monate und 5 % 6 Monate nach Genehmigung des Vertrages genehmigt und auch für die nicht zustimmenden Gläubiger verbindlich erklärt unter gleichzeitiger Fristansetzung zur Klage für die bestrittenen Ansprüche. Dieser Beschluss ist in Rechtskraft erwachsen.

Ct. de Fribourg *Président du tribunal de l'arr. de la Gruyère, à Bulle* (1833)
Débitrice: Léonhardt, Vve, usine de lait condensé, Epagny.
Date de l'ordonnance homologuant le concordat: 18 juin 1923.
Bulle, le 19 juin 1923. Le président: **J. Delatena.**

Kt. Graubünden *Kreisamt Davos* (1834)
Die Nachlassbehörde Davos hat in ihrer Sitzung vom 5. Juni 1923 den durch Erfurt, Hans, Buchhändler, in Davos-Platz, mit seinen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag bestätigt.
Die Liquidation erfolgt nach konkursrechtlichen Grundsätzen durch Dr. Fritz Fuchs, in Davos-Platz.

Verwerfung des Nachlassvertrages — Rejet du concordat
(B.-G. 308 und 309.) (L. P. 308 et 309.)

Ct. de Genève *Tribunal de première instance de Genève* (1835)
Par jugement du 5 juin 1923, le tribunal a refusé d'homologuer le concordat proposé par Fankhauser & Kapp, ingénieurs-constructeurs, Rue de Montchoisy, 21, à leurs créanciers.

Handelsregister — Registre de commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

Werkzeugmaschinen usw. — 1923. 18. Juni. **«Cyklop» Aktiengesellschaft**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 222 vom 8. September 1921, Seite 1765). Caspar Zimmermann ist als Verwaltungsrat und Direktor zurückgetreten, dessen Unterschrift wird anmit gelöscht. In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 14. Juni 1923 ist als einziges Mitglied der Verwaltung gewählt worden: Dr. Ludwig Peyer-Reinhart, Rechtsanwalt, von Schaffhausen, in Küsnacht b. Zch. Der Genannte führt Einzelunterschrift für die Gesellschaft. Das Geschäftslokal ist verlegt nach Bahnhofstrasse 33, Zürich 1.

Beteiligung an Unternehmungen der Seidenindustrie. — 18. Juni. Unter der Firma **Aiuto A.-G.** hat sich, mit Sitz in Zürich und auf unbestimmte Dauer, am 18. Mai 1923 eine Aktiengesellschaft gebildet zwecks Verwaltung von dauernden Beteiligungen an Unternehmungen der Seidenindustrie im Inland wie im Ausland und Durchführung aller damit direkt oder indirekt verbundenen Geschäfte. Das Aktienkapital beträgt Fr. 500,000 (fünfhunderttausend Franken) und ist eingeteilt in 1000 auf den Inhaber lautende Aktien zu je Fr. 500. Offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Organe der Gesellschaft sind: Die Generalversammlung, ein Verwaltungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Der Verwaltungsrat vertritt die Gesellschaft nach aussen. Besteht derselbe aus nur einem Mitglied, so führt dasselbe Einzel-Unterschrift. Besteht der Verwaltungsrat aus einer Mehrzahl von Personen, so bezeichnet er diejenigen Personen, die befugt sein sollen, für die Gesellschaft rechtsverbindlich zu zeichnen und bestimmt zugleich die Art und Form der Zeichnung. Einziges Mitglied der Verwaltung ist zurzeit Charles Straehler, Kaufmann, von Zürich, in Zürich 8. Geschäftslokal: Zeltweg 61, Zürich 7.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

Wirtschaft. — 1923. 16. Juni. Die Firma **Fr. Kipfer**, Wirtschaft zum Belvederc, in Stuckishaus (Bremgarten) (S. H. A. B. Nr. 223 vom 19. September 1918, Seite 1494 und dortige Verweisung), ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

18. Juni. Die Genossenschaft unter der Firma **Schweizerische Kohlenbohrgesellschaft in Bern (Société suisse à Berne pour la recherche de gisements houillers)**, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 109 vom 11. Mai 1917, Seite 765), hat in der Generalversammlung vom 23. April 1923 die Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Aus dem Vorstande sind ausgeschieden: die Mitglieder Hugo Sämann und Dr. Hans Sulzer. Neu gewählt wurden: Eduard Ruprecht, von Bern, Direktor, in Gerlafingen; Robert Sulzer-Forrer, Industrieller, von und in Winterthur; Dr. Karl Tanner, von Hölstein, Alkoholdirektor, in Bern, und Georg Wagner, von Basel, Direktor, in Basel.

Verwertung von Patenten, Reklameverlag usw. — 18. Juni. Die Firma **Pareco A. G.**, in Bern (S. H. A. B. Nr. 276 vom 2. Dezember 1922, Seite 2236), wird infolge Konkurses amtlich gestrichen.

Weinimport. — 18. Juni. Die Firma **E. Fábregas, Tarragona, Succursale de Berne**, Weinimport, in Bern (S. H. A. B. Nr. 88 vom 6. April 1920, Seite 633), ist infolge Aufhebung der Filiale erloschen.

Bureau Biel

Pelzwarenfabrikation. — 14. Juni. Die Firma **Rudolf Tiershier**, Pelzwarenfabrikation, in Biel (S. H. A. B. Nr. 147 vom 26. Juni 1916, Seite 1013), ist infolge Verkaufs des Geschäfts erloschen.

Pelzwarenfabrikation. — 14. Juni. Inhaber der Firma **Bruno Tiershier, Nachfolger von Rudolf Tiershier**, in Biel, ist Bruno Tiersbier, von und in Biel. Pelzwarenfabrikation. Zentralstrasse Nr. 34.

Bureau de Delémont

18 juin. **Banque Populaire Suisse, comptoir de Delémont** (F. o. s. du c. du 11 septembre 1922, n° 212, page 1757). Dans sa séance du 15 février 1923, la délégation du conseil d'administration a conféré la signature collective par procuration pour l'établissement, dans son ensemble à Alfred Muller, originaire do Erschwil, domicilié à Berne, qui signera pour l'Etablissement dans son ensemble ainsi que pour le Comptoir de Delémont conjointement avec une autre personne autorisée à signer. Par contre, la signature de Charles d'Amman, de son vivant caissier du Comptoir de Delémont, cesse d'être valable et doit être radiée au registre du commerce.

Bureau Langnau (Bezirk Signau)

Tuch- und Spezereiwaren; Bettfedern. — 18. Juni. Die Firma **Fritz Haldimann**, Tuch-, Spezereiwaren- und Bettfedernhandlung, in Signau (S. H. A. B. Nr. 490 vom 3. Dezember 1906, Seite 1957), ist infolge Veräusserung des Geschäftes erloschen.

Schuhhandlung. — 18. Juni. Die Firma **Joh. Irminger**, Schuhhandlung, in Langnau (S. H. A. B. Nr. 36 vom 13. Februar 1918, Seite 239), ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Tuch, Spezereien, Bettfedern. — 19. Juni. Inhaber der Firma **Hans Haldemann**, in Signau, ist Johann Haldemann, von Eggiwil, in Signau. Tuch-, Spezereiwaren- und Bettfedernhandlung; bei der Farb.

Sattlerei, Möbel und Bettwaren. — 19. Juni. Der Inhaber der Firma **G. Lehmann-Bösiger**, Sattlerei, Möbel- und Bettwarenhandlung, in Langnau (S. H. A. B. Nr. 90 vom 20. April 1914, Seite 666), ändert dieselbe ab in **Gottlieb Lehmann.**

Bureau de Moutier

Epicerie. — 18 juin. Le chef de la raison **Vve Charlotte Girod**, à Tavannes, est Vve Charlotte Girod née Mathez, de Champoz, à Tavannes. Epicerie, magasin.

Imprimerie. — 19 juin. La raison **R. Visinand**, imprimerie, à Moutier (F. o. s. du c. du 28 décembre 1911, n° 318, page 2138), est radiée d'office ensuite de faillite du titulaire.

Schwyz — Schwyz — Svitto

Möbelmalerei. — 1923. 16. Juni. Albert Fry, von Disentis, und Jakob Schär, von Madiswil, beide wohnhaft in Lachen, haben unter der Firma **Fry & Schär, Malergeschäft**, in Lachen, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 28. Mai 1923 ihren Anfang genommen hat. Möbelmalerei.

16. Juni. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Lienert, Gyr & Cie. Torfwerke & Kohlenhandlung, Einsiedeln**, in Einsiedeln (S. H. A. B. Nr. 230 vom 2. Oktober 1917, Seite 1578), Gesellschafter: Emil Lienert, Friederich Lienert, Martin Gyr, hat sich aufgelöst. Aktiven und Passiven sind übergegangen auf die Firma «Alois Lienert, Söhne», in Einsiedeln.

Sägerei, Holzhandlung, Torfwerke, Kohlenhandlung. — 16. Juni. Die Kollektivgesellschaft unter der **Firma Alois Lienert Söhne**, in Einsiedeln (S. H. A. B. Nr. 173 vom 13. Juli 1918, Seite 1198), übernimmt Aktiven und Passiven der aufgelösten Kollektivgesellschaft «Lienert, Gyr & Cie.», in Einsiedeln, und nimmt in die Natur des Geschäftes auf: Torfwerke und Kohlenhandlung.

Mosterei, Branntweinhandlung, Wirtschaft. — 16. Juni. Die Firma **Joseph Wiget**, Mosterei, in Brunnen (S. H. A. B. Nr. 70 vom 17. März 1920, Seite 499, hat in die Natur des Geschäftes aufgenommen: Wirtschaftsbetrieb.

Baugeschäft und Zementwaren. — 16. Juni. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Constantin Vecchi & Sohn**, Baugeschäft und Zementwaren, in Siebnen-Galgenen (S. H. A. B. Nr. 241 vom 13. Oktober 1916, Seite 1562) (Gesellschafter: Constantin Vecchi, Vater, und Constantin Vecchi, Sohn), hat sich aufgelöst und es ist diese Firma erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen auf die neue Firma «Constantin Vecchi, Baugeschäft und Zementwaren».

Inhaber der Firma **Constantin Vecchi, Baugeschäft & Zementwaren**, in Siebnen-Galgenen, welche Aktiven und Passiven der aufgelösten Kollektivgesellschaft «Constantin Vecchi & Sohn» übernimmt, ist Constantin Vecchi sen., von Scandiano (Italien), in Siebnen-Galgenen. Baugeschäft und Zementwaren. Die Firma erteilt Prokura an Frau Luise Vecchi geb. Diener, von Scandiano (Italien), in Siebnen-Galgenen.

16. Juni. Die infolge Konkurserkenntnisses des Bezirksgerichtspräsidium Schwyz vom 7. August 1922 von Amtes wegen vorgenommene Löschung der Firma: **Joseph Wirthensohn-Steiner, Nachfolger von Jakob Wirthensohn, Gipsermeister**, in Schwyz (S. H. A. B. Nr. 200 vom 28. August 1922, Seite 1663), wird, nachdem der Konkurs vom Gerichte widerrufen und der Inhaber wieder in die Verfügung über sein Vermögen eingesetzt worden ist, wieder aufgehoben. Die Firma besteht in früherer Weise weiter.

Steinbrüche, Hartschotterwerke, Unternehmung. — 16. Juni. Der Inhaber der Firma **Franz Cerničič, Steinbrüche**, in Brunnen (S. H. A. B. Nr. 284 von 1922, Seite 2287), Franz Cerničič ändert seine Firma ab in: **Franz Cerničič** und führt als Natur des Geschäftes: Steinbrüche, Hartschotterwerke, Unternehmung.

16. Juni. Die Firma **Walter Hauser, Metzger**, in Arth (S. H. A. B. Nr. 61 vom 14. März 1922, Seite 470), ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Bäckerei, Spezereien. — 16. Juni. Die Firma **August Bruhin-Hüppi**, Bäckerei und Spezereihandlung, in Wangen (S. H. A. B. Nr. 109 vom 11. Mai 1922, Seite 919), ist infolge Wegzugs des Inhabers erloschen.

16. Juni. Die Firma **Konrad Lienhard, Bäckerei & Konditorei**, in Lachen (S. H. A. B. Nr. 78 vom 3. April 1917, Seite 543), ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

16. Juni. **Darlehenskassaverein Einsiedeln**, in Einsiedeln (G.) (S. H. A. B. Nr. 69 vom 23. März 1923, Seite 593). Aus dem Vorstande ist ausgetreten: Jos. Maria Kälin, Präsident. Als Präsident wurde gewählt: Casimir Schönbächler, Landwirt, von und in Einsiedeln. Neu in den Vorstand ist gewählt worden: Karl Bisig, Landwirt, von und in Rüti-Trachslau. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen je zwei Mitglieder des Vorstandes.

16. Juni. **Gas- & Wasserwerk Schwyz A. G.**, in Schwyz (S. H. A. B. Nr. 152 vom 3. Juli 1922, Seite 1298). Aus dem Verwaltungsrate ist ausgetreten: Anton Suter, in Brunnen. An dessen Stelle ist gewählt worden: Carl Weber, Eisenkonstruktionen, von und in Schwyz-Seewen. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen der Präsident und der Vizepräsident.

16. Juni. **Sennhüttengenossenschaft Ehrlen-Wollerau**, in Wollerau (S. H. A. B. Nr. 288 vom 21. November 1907, Seite 1989). Aus dem Vorstande ist ausgetreten: Salomon Sigrist, Aktuar. An dessen Stelle ist gewählt worden: Gottfried Neuenschwander, Landwirt, von Langnau (Bern), in Ehrlen-Wollerau, als Aktuar. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen: Präsident und Aktuar oder Präsident und Kassier kollektiv.

Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden alto

Gasthof, Bäckerei, Spezereien usw. — 1923. 18. Juni. Die Firma **Jos. Müller z. Krone**, in Alpnachdorf (S. H. A. B. Nr. 29 vom 4. Februar 1910, Seite 189), ist infolge Geschäftsverkaufs erloschen.

Gasthof, Bäckerei, Spezereien usw. — 18. Juni. Inhaber der Firma **Alfred Sigrist z. Krone**, in Alpnach, ist Alfred Sigrist, von Meggen (Luzern), in Alpnach. Gasthofbetrieb, Gross- und Kleinbäckerei, Spezereiwaren, landwirtschaftliche Produkte, Zement und Kalk.

19. Juni. Aus dem Vorstand der **Viehzuchtgenossenschaft Engelberg**, in Engelberg (S. H. A. B. Nr. 37 vom 14. Februar 1919, Seite 238 und dortige Verweisung), sind ausgetreten: Karl Feierabend, Oberrohr, und Eugen Hess, Stockli. Die Generalversammlung vom 11. Januar 1923 hat an deren Stelle gewählt: Adolf Hess, Koch, als Aktuar, und Jakob Hess, Landwirt, als Kassier, beide von und in Engelberg.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

Taxameterbetrieb. — 1923. 15. Juni. Inhaber der Firma **Heinrich Müller**, in Schaffhausen, ist Heinrich Müller, von Siblingen, in Schaffhausen. Taxameterbetrieb. Hochstrasse Nr. 15.

Taxameterbetrieb. — 15. Juni. Inhaber der Firma **Theodor Müller**, in Schaffhausen, ist Theodor Müller, von Siblingen, in Schaffhausen. Taxameterbetrieb. Hochstrasse Nr. 15.

Garage usw.; Aautomobilhandel, Taxameterbetrieb. — 15. Juni. Die Firma **Otto Müller**, in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 281 vom 29. November 1918, Seite 1851), hat die Natur ihres Geschäftes abgeändert in: Garage Tivoli, Reparaturwerkstätte, Automobilhandel und Taxameterbetrieb und das Geschäftslokal in die Hochstrasse Nr. 15 verlegt.

Aargau — Argovie — Argovia

Bezirk Aarau

1923. 16. Juni. **Konsumverein Buchs bei Aarau**, Genossenschaft, in Buchs (S. H. A. B. 1922, Seite 1494). An Stelle von Arnold Schmid wurde in den Vorstand gewählt: Fritz Baumann, Fürsprecher, von Schafisheim, in Buchs. Dieser führt als Aktuar mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten kollektiv die Unterschrift. Der bisherige Aktuar Benedikt Fuchs, Redakteur, von Einsiedeln, in Buchs, wurde zum Präsidenten gewählt und behält seine Zeichnungsbefugnis bei. Die Unterschrift des bisherigen Präsidenten Hermann Haberstich ist erloschen.

Bezirk Baden

18. Juni. Die Genossenschaft unter der Firma **Ersparniskasse Baden**, in Baden (S. H. A. B. 1922, Seite 672), hat das Unterschriftsrecht wie folgt geordnet: Es führen die rechtsverbindliche Unterschrift kollektiv je zu zweien: der Präsident des Vorstandes: Josef Voser, Notar, von und in Baden; der

Vizepräsident: Eugen Schneider, Architekt, von und in Ennetbaden; der Verwalter: Otto Saxer, von und in Baden, mit voller Unterschrift. Kollektivprokura ist erteilt an: Alois Wörndli, von Wettingen, in Ennetbaden. Die Einzelunterschriften von Otto Saxer und Hermann Falk sind erloschen.

Blech- und Metallwarenfabrik. — 18. Juni. Die von der Firma **Birchmeier & Cie.**, in Künten (S. H. A. B. 1918, Seite 20), an Luise Birchmeier erteilte Prokura ist erloschen.

Bezirk Lenzburg

Berichtigung zur Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 137 vom 15. Juni 1923, Seite 1186, betreffend die Firma **Theodor Bertschinger, Aktiengesellschaft, Hoch- und Tiefbauunternehmung, Lenzburg und Zürich,** mit Sitz in Lenzburg. Die französische und italienische Firmaübersetzung lautet richtig: **(Théodore Bertschinger, Société Anonyme, Entreprise de constructions générales, Lenzbourg et Zurich) (Teodoro Bertschinger, Società Anonima, Impresa di Costruzioni generali, Lenzburgo e Zurigo).** Dipl. Ingen. Eduard Hünerwadel ist techn. Direktor. Armin Glutz wohnt in Niederlenz.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

1923. 15. Juni. Die **Käsereigenossenschaft Engelswilen,** in Engelswilen-Dotnacht (S. H. A. B. Nr. 319 vom 12. Oktober 1899, Seite 1285, und Nr. 76 vom 23. März 1910, Seite 519), hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 29. April 1923 aufgelöst infolge Verkaufs des Käsercigebäudes; die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen. Aktiven und Passiven gehen an nachfolgende Firma über.

Unter der Firma **Milchverwertungsgenossenschaft Engelswilen,** mit Sitz in Engelswilen, Gemeinde Dotnacht, und unbestimmter Dauer, besteht seit 29. April 1923 eine Genossenschaft, welche die möglichst vorteilhafte Milchverwertung bezweckt, ohne die Absicht einen direkten Gewinn zu erzielen. Die Genossenschaft übernimmt sämtliche Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Käsereigenossenschaft Engelswilen». Mitglied der Genossenschaft und anteilsberechtigt an dem Vermögen ist nur der, welcher sich dem Käufer der Käserei gegenüber für sich und seine Rechtsnachfolger persönlich zur Milchlieferung bis 1. August 1929 verpflichtet gemäss den Bestimmungen im Käsereikaufvertrag. Mitglied der Genossenschaft wird jeder grundbesitzende Milchproduzent nach Aufnahmebeschluss der Generalversammlung. Der Austritt aus der Genossenschaft kann jeweils auf Ende eines Geschäftsjahres (1. Mai) nach vorausgegangener sechsmonatiger Kündigung erfolgen. Ausscheidende Mitglieder verlieren jeden Anspruch auf das Genossenschaftsvermögen und haften für ein während ihrer Mitgliedschaft entstandenes Betriebsdefizit nach Massgabe der Mitgliederzahl. Die Genossenschaft verschafft sich ihre finanziellen Mittel durch Eintrittsgelder und Jahresbeiträge, eventuell aus dem Genossenschaftsvermögen. Die Höhe der Eintrittsgebühren und Jahresbeiträge wird durch die Hauptversammlung festgesetzt. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet einzig das Genossenschaftsvermögen. Die Bekanntmachungen der Genossenschaft erfolgen durch die Presse und die Einladungen durch den Weibel. Die Organe der Genossenschaft sind: die Generalversammlung, ein Vorstand aus 3 bis 5 Mitgliedern und die Revisoren. Der Vorstand vertritt die Genossenschaft nach aussen, namens derselben führen der Präsident kollektiv mit dem Aktuar oder dem Kassier die rechtsverbindliche Unterschrift. Dem Vorstande gehören an: Jakob Rüttimann, von Weerswilen, in Beckelswilen, Präsident; Ernst Altwegg, von Berg, in Engelswilen, Aktuar, und Julius Landenberger, von Weerswilen, in Beckelswilen, Kassier, jeder Landwirt.

16. Juni. Die **Landesprodukten Aktiengesellschaft Kreuzlingen,** in Kreuzlingen (S. H. A. B. Nr. 56 vom 8. März 1923, Seite 476), hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 19. Mai 1923 aufgelöst. Die Durchführung der Liquidation wird dem bisherigen Verwaltungsrate als Liquidationskommission übertragen. Namens der Liquidationskommission führen zwei Mitglieder derselben kollektiv oder ein Mitglied mit dem Prokuristen die rechtsverbindliche Unterschrift, welche die Firma mit dem Zusatz **in Liquidation** zeichnen und zwar: Jakob Windler, als Präsident; August Zahner und Karl Wenger als Mitglieder, jeder Kaufmann. Die Kollektivprokura des Albert Vogel bleibt bestehen.

Stickerei. — 16. Juni. Die Firma **J. Allaman & Co.,** Fabrikation und Export von Stickereien, in Güttingen (S. H. A. B. Nr. 109 vom 10. Mai 1918, S. 755), erteilt Kollektivprokura an Hermann Schmid, von Jestetten (Baden), in Güttingen, welche im Sinne von Art. 459, Abs. 2, O. R. auf die Belastung und Veräusserung von Liegenschaften ausgedehnt wird. Zur Vertretung der Gesellschaft erfordert es die Kollektivunterschrift des unbeschränkt haftenden Gesellschafters und des Prokuristen.

18. Juni. Der Stiftungsrat des **Unterstützungsfond der Firma Gyr & Co., Wollweberei,** mit Sitz in Matzingen (S. H. A. B. Nr. 3 vom 5. Januar 1921, Seite 19), hat durch Beschluss vom 24. April 1922 den § 8 der Stiftungsurkunde in folgender Weise abgeändert: Die Stiftung folgt im Falle einer Firmaänderung oder Uebergangs des Geschäftes an einen Rechtsnachfolger dem Geschäfte als ihm angeschlossene Wohlfahrtseinrichtung. Sollte das Geschäft liquidiert werden, so beschliesst der Stiftungsrat über die Verwendung des noch vorhandenen Vermögens zu gemeinnützigen Zwecken. Für den Fall, dass eine Einigung über diese Verwendung nicht sollte erzielt werden können, so ist der Regierungsrat des Kantons Thurgau um seine Entscheidung anzurufen. Die gleiche Entscheidung ist auch anzurufen bei allen andern Streitigkeiten irgendwelcher Art, welche die Verwaltung und Verwendung des Wohlfahrtsfonds betreffen.

Schifflistickerei. — 18. Juni. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Debrunner & Oettli,** Schifflistickerei, in Lustdorf (S. H. A. B. Nr. 176 vom 24. Juli 1919, Seite 1311), hat sich aufgelöst; die Liquidation ist durchgeführt und die Firma infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

18. Juni. **Immobiliengenossenschaft Feldbach,** in Steckborn (S. H. A. B. Nr. 149 vom 12. Juni 1920, Seite 1107). Ausser dem bisherigen unterschriftsberechtigten Mitgliede Arthur Rieter, Industrieller, von Winterthur, in Steckborn, sind als weitere Mitglieder des Vorstandes gewählt worden: Dr. Theodor Jäger, Vizedirektor der Schweizerischen Bankgesellschaft, von Winterthur, in Zürich, dem zugleich rechtsverbindliche Einzelunterschrift erteilt wird, und Willy Bächtold, Ingenieur, von Schleitheim (Schaffhausen), in Céligny (Genf).

Mechanische Werkstätte, Maschinenbau usw. — 18. Juni. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Wyler & Mötteli,** in Eschenz (S. H. A. B. Nr. 80 vom 27. März 1920, Seite 575), hat sich aufgelöst infolge Todes des Gesellschafters Hermann Wyler; die Liquidation ist durchgeführt und die Firma erloschen.

Konrad Mötteli, von Weinfelden, und Otto Kihm, von Frauenfeld, beide in Eschenz, haben unter der Firma **Mötteli & Kihm,** in Eschenz, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Wyler & Mötteli» übernimmt mit Wirkung ab 1. März 1923. Mechanische Werkstätte, Maschinenbau, Maschinenhandel, Autoreparaturen, elektrische Installationen.

18. Juni. **Die Metzgermeistergenossenschaft Sulgen & Umgebung,** in Sulgen (S. H. A. B. Nr. 61 vom 7. März 1912, Seite 406), hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 26. April 1923 aufgelöst; die Liquidation ist durchgeführt und die Firma erloschen.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Cevio

Sartoria in confezioni per donna. — 1923. 14 giugno. Titolare della ditta **Lorenzatti Giuseppe di Giuseppe,** in Cevio, è Giuseppe Lorenzatti, di Giuseppe, da Barge, provincia di Cuneo, in Italia, con domicilio in Cevio. Esercizio di sartoria in confezioni per donna, in Cevio.

Distretto di Mendrisio

11 giugno. Sotto la ragione **Fabbrica Sigari Monopol S. A.,** si è costituita una società per azioni, per tempo indeterminato e con sede in Chiasso, avente per iscopo la fabbricazione e la vendita di sigari. L'atto di costituzione e lo statuto sociale sono di data 24 maggio 1923. Le pubblicazioni che riguardano la società avvengono a mezzo del Foglio officiale del cantone. Il capitale sociale è di franchi ventimila (fr. 20,000), ripartito in numero venti (20) azioni nominative da franchi mille (fr. 1000) ciascuna intieramente sottoscritte e liberate. La gestione sociale e la rappresentanza della società di fronte ai terzi sono affidate ad un amministratore che sta in carica trè anni. A coprire la carica di amministratore è stato designato Giuseppe Greco, commerciante, da ed in Lugano.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

1923. 15 juin. **La Société immobilière de Saint-Laurent,** société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 28 octobre 1922), a composé son conseil d'administration comme suit: Max de Cérenville, de Paudex, directeur d'assurances, à Lausanne, Avenue de la Rasude 10, président, en remplacement de Henri de Cérenville, démissionnaire, dont la signature est radiée; Edouard Moret, de Clarmont, notaire, à Lausanne, vice-président, et Arnold Morel, de Vevey, banquier, à Lausanne; ces deux derniers déjà inscrits. La signature sociale appartient au président ou au vice-président.

16 juin. **La Société des Tramways lausannois,** société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 27 juin 1922), a, dans son assemblée générale du 8 juin 1923, nommé en qualité d'administrateur: Henri Bersier, de Villarzel, Cully et Lutry, directeur d'assurances, à Lausanne, lequel n'a pas la signature sociale, en remplacement de Ferdinand Jomini, démissionnaire, lequel est radié.

16 juin. **La Société catholique d'Epargne de Lausanne,** société coopérative ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 5 janvier 1905), a, dans son assemblée générale du 15 février 1923, décidé sa dissolution. La liquidation étant complètement terminée, cette raison sociale est en conséquence radiée.

Bureau de Moudon

18 juin. **Crédit mutuel de Lucens,** société anonyme, dont le siège est à Lucens (F. o. s. du c du 9 mai 1917, page 753). Aimé Dubois, de Mézières (Vaud), ancien buraliste postal, domicilié à Lucens, a été nommé administrateur, avec signature sociale, en remplacement de Louis Pidoux, démissionnaire, lequel est radié et ses pouvoirs éteints.

Bureau du Sentier

15 juin. Les raisons qui suivent sont radiées d'office:

a) Ensuite de décès des titulaires:

Menuiserie et charpenterie. — **Henri Meylan-Lecoultre,** au Brassus, menuiserie et charpenterie (F. o. s. du c. du 28 juin 1887, n° 63).

Mercerie, lainerie, papeterie. — **Aubert-Capt,** au Sentier, mercerie, lainerie, papeterie, etc. (F. o. s. du c. du 24 février 1884, n° 16).

b) Ensuite de départ des titulaires:

Machines agricoles; bois. — **John Barraud,** aux Charbonnières, Le Lieu, commerce de machines agricoles, commerce de bois (F. o. s. du c. du 17 juillet 1918, n° 168).

Hôtel. — **Gustave Martin,** le Pont, exploitation de l'Hôtel de la Truite (F. o. s. du c. du 25 janvier 1911, n° 22).

Fournitures d'horlogerie. — **E. Rochat-Lecoultre,** le Pont, fournitures d'horlogerie (F. o. s. du c. du 2 avril 1894, n° 80).

Bois de construction, sciages. — 15 juin. Sous la raison sociale **Jules Ami Golay & fils,** au Brassus, Jules-Ami, fils d'Ami Golay, et Albert, fils de Jules-Ami, les deux du Chenit, domiciliés au Brassus, ont constitué une société en nom collectif, commencée le 1er juin 1923. Commerce de bois de construction, sciages en tous genres.

Bureau de Vevey

Combustibles. — 15 juin. La raison **Menga Danuser,** à Vevey, commerce de combustibles, gros, mi-gros et détail (F. o. s. du c. des 11 juillet 1921, n° 171, page 1403, et 9 novembre 1921, n° 275, page 2165), est radiée ensuite de remise de commerce.

Travaux de terrassement, de maçonnerie et de béton armé. — 15 juin. La société en nom collectif **Chollet, Staehelin & Florio,** entreprise de travaux de terrassement, de maçonnerie et de béton armé, à Montreux, le Châtelard (F. o. s. du c. du 30 août 1913, n° 220, page 1569), fait inscrire ce qui suit: Joseph Florio a, ensuite de décès, cessé de faire partie de la société. Celle-ci est continuée par les associés Georges Chollet et Eugène Staehelin sous la raison sociale **Chollet et Staehelin.**

Combustibles. — 15 juin. Sous la raison sociale **Menga Danuser, Société Anonyme** il est créé une société anonyme ayant son siège à Vevey. La société a pour but le commerce de combustibles, soit la reprise et l'extension des affaires actuellement exploitées par Mademoiselle Menga Danuser, à Vevey. La société reprend tout l'actif composant l'entreprise actuelle de Mademoiselle Menga Danuser, notamment: les marchandises, matériel, outillage, fournitures de bureau, débiteurs, nom et clientèle, contrats de location, de fournitures et autres. Elle reprend également tout le passif commercial de Mademoiselle Menga Danuser. Ces reprises d'actif et de passif ont lieu sur la base d'un bilan arrêté au 31 mars 1923, lequel accuse un actif de cinquante-neuf mille huit cent vingt-six francs quatre-vingts centimes, et un passif de cinquante-six mille trois cent vingt-six francs quatre-vingts centimes. En conséquence, la valeur nette des biens repris est fixée à la somme de trois mille cinq cents francs. En paiement de cet apport, Mademoiselle Menga Danuser reçoit sept actions de cinq cents francs, entièrement libérées. Copie du bilan est annexée au procès-verbal. La durée de la société n'est pas limitée. Les statuts portent la date des 26 avril et 14 juin 1923. Le capital social est de quinze mille francs, divisé en trente actions de cinq cents francs chacune, entièrement libérées. Ces actions sont nominatives. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est valablement

engagée vis-à-vis des tiers: par la signature collective de deux administrateurs, si le conseil se compose de plusieurs membres et par la signature individuelle de l'administrateur, s'il ne se compose que d'un seul membre. L'administrateur unique désigné ce jour pour la première période triennale échéant le 31 mars 1926 est Jacques-Henri Bohy, de Bogis (Vaud), domicilié à Cologny, négociant. Faisant usage de la faculté prévue à l'article 29 des statuts, l'administrateur a désigné comme directeurs: Menga Danuser, de Mastrils (Grisons), domiciliée à Vevey, négociante; Jacob Danuser, de Mastrils, domicilié à Vevey. Ces directeurs engagent valablement la société: en signant collectivement à eux deux, ou en signant l'un ou l'autre collectivement avec un administrateur.

Wallis — Valais — Vallese

Bureau Brig

1923. 16. Juni. Infolge Konkursentscheides des Instruktionsrichters des Bezirks östlich Raron vom 25. Mai 1923 ist die Genossenschaft unter der Firma **Konsumverein Ried-Mörel**, in Ried-Mörel (S. H. A. B. Nr. 490 vom 30. Dezember 1904, Seite 1958), von Amtes wegen gelöscht worden.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de la Chaux-de-Fonds

1923. 12 juin. Dans son assemblée générale du 11 juin 1923 la société anonyme **Société Immobilière de la Rue David Pierre Bourquin N° 19**, à la Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 13 mai 1914, n° 111), a nommé en qualité d'administrateur en remplacement de Paul Schmidt: Emile Etienne, industriel, de Tramelan, à Bienne.

12 juin. Dans son assemblée générale du 11 juin 1923 la société anonyme **Société Immobilière de la Rue David Pierre Bourquin N° 21**, à la Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 13 mai 1914, n° 111), a nommé en qualité d'administrateur en remplacement de Paul Schmidt: Albert Nydegger-Monnier, industriel, de Guggisberg (Berne), à Bienne.

Horlogerie. — 13 juin. Le chef de la maison **Charles Paroz**, à la Chaux-de-Fonds, est Charles-Emile Paroz, de Saicourt (Berne), domicilié à la Chaux-de-Fonds. Fabrication, achat et vente d'horlogerie. Rue des Tourelles n° 15.

Tissus, confections pour dames, articles pour hommes. — 13 juin. La maison **Bloch Fils et Co, Magasins du Progrès**, tissus et confections, à la Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 13 février 1920, n° 38), supprimé, de sa raison sociale, les mots «Magasins du Progrès», qui devient ainsi: **Bloch fils et Co.** A part son magasin de confections pour dames, à l'enseigne: Magasins du Progrès, la société exploite à la Rue Léopold Robert n° 62 un magasin pour la vente d'articles pour hommes, à l'enseigne «Maison Moderne».

Horlogerie. — 14 juin. Le chef de la maison **Max Braïlowsky**, à la Chaux-de-Fonds, et Max-Elie Braïlowsky, de Spolla (Russie), domicilié à la Chaux-de-Fonds. Achat, vente et fabrication d'horlogerie. Place de l'Hôtel de Ville n° 2. Cette maison confère la procuration à Dame Macha Braïlowsky, de Spolla (Russie), comptable, domiciliée à la Chaux-de-Fonds.

Serrurerie et ferronnerie. — 15 juin. Le chef de la maison **Gottlieb Jaggi**, à la Chaux-de-Fonds, est Gottlieb Jaggi, de Orpund (Berne), domicilié à la Chaux-de-Fonds. Serrurerie et ferronnerie. Rue A./M. Piaget n° 80.

Bois et pâtes de bois. — 16 juin. La raison **Marcel Kohler**, achat et vente de bois et pâtes de bois, à la Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 22 octobre 1920, n° 168; 23 avril 1921, n° 106), est radiée, ensuite de transfert du siège à Neuchâtel. La procuration conférée à Edmond Aubert est en conséquence éteinte.

16 juin. Aux termes du procès-verbal authentique, reçu René Jacot Guillarmod, notaire, le 15 juin 1923, il a été constitué avec siège à la Chaux-de-Fonds, une société anonyme sous la raison sociale de **Société de l'Immeuble Rue des XXII Cantons N° 41 S. A.** Elle a pour but l'acquisition de Jean Crivelli de l'immeuble Rue des XXII cantons 41, article 4511 du cadastre de la Chaux-de-Fonds, comprenant une maison d'habitation située dans le quartier de Beauregard, pour le prix de vingt-six mille francs (francs 26,000). Les statuts sont datés du 15 juin 1923. La durée de la société est illimitée. Le capital social est de cinq mille francs (fr. 5000), divisé en 25 actions de fr. 200 (deux cents francs) chacune nominative, entièrement libérées. Les publications émanant de la société ont lieu dans le journal l'Impartial à la Chaux-de-Fonds. L'administration est confiée à un ou plusieurs membres nommés par l'assemblée générale des actionnaires. Pour la première période triennale est nommé en qualité d'administrateur: Monsieur Jean-Louis-Emile Crivelli, originaire de Novazzano (Tessin), architecte, domicilié à la Chaux-de-Fonds, lequel a le pouvoir de représenter la société vis-à-vis des tiers. Bureau de la société: Rue de la Paix n° 74.

Bureau de Neuchâtel

Droguerie, herboristerie. — 16 juin. Le chef de la maison **Paul Schneitter**, à Neuchâtel, est Paul-Ernest Schneitter, de la Chaux-de-Fonds, domicilié à Neuchâtel. Droguerie, herboristerie. Rue des Epancheurs n° 8. Cette maison a été fondée le 1er janvier 1923.

Genf — Genève — Ginevra

1923. 14 juin. Suivant procès-verbal authentique dressé le 4 juin 1923, par Me Adrien Jeandin, notaire, à Genève, et projet de statuts du même jour y annexé, il a été constitué sous la raison de: **Illustration de la Presse S. A.**, une société anonyme qui a pour objet: 1. la fabrication et la vente de clichés pour reproduire par l'image tout sujet. Joseph Richter, fabricant de clichés, demeurant aux Eaux-Vives, fait apport à la société, pour lui faciliter le but à atteindre de la pleine propriété de son invention du procédé «Cellon» qui fait l'objet d'un brevet fédéral n° 59431 et qui fera éventuellement l'objet d'autres brevets. En contre-partie et comme prix de son apport Joseph Richter recevra une somme de dix-huit mille huit cents francs, payable au moyen de quarante-sept actions ordinaires de quatre cents francs chacune, entièrement libérées. 2. La société peut s'intéresser par voie de cession, d'apports, de participations, de fusions, d'interventions financières ou de toute autre manière dans toutes entreprises ou sociétés existantes ou futures. Le siège social est à Plainpalais; la durée de la société n'est pas limitée. Le capital social est de trente-huit mille francs (fr. 38,000), divisé en 47 actions ordinaires et en 48 actions privilégiées de 400 francs chacune, nominatives. Les publications de la société seront faites dans la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un à neuf membres. La société est engagée par la signature de la majorité des membres du conseil ou par la signature collective du directeur et d'un administrateur, ou par la signature individuelle d'un administrateur-délégué. Le premier conseil d'administration est composé de: Charles Philippossian, industriel, de et à Plainpalais; Joseph Richter, fabricant de clichés, de nationalité allemande, aux Eaux-Vives, et Emile Jacquet, employé, de Genève, au Petit-Saconnex. Dans sa séance du 4 juin 1923, le conseil d'administration a nommé Charles Philippossian, administrateur-délégué. Bureaux: Rue des Deux Ponts 4.

14 juin. Suivant actes dressés le 12 juin 1923, par Me Tapponnier, notaire, à Genève, il est constitué sous la raison sociale: **Société Immobilière Charmilles-Avenir**, une société anonyme qui a pour but l'acquisition, la possession, l'exploitation et la vente d'immeubles dans le canton de Genève, et spécialement l'acquisition de trois immeubles situés en la commune du Petit-Saconnex, formant les parcelles 1899, 1532 et 1960, propriété de M. Appia, pour le prix de cent mille francs. Son siège est à Genève. Sa durée est illimitée. Le capital social est de douze mille francs (fr. 12,000), divisé en 12 actions de fr. 1000. Les actions sont nominatives, Les publications de la société seront faites dans la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un à trois membres. La société est valablement engagée par la signature de deux administrateurs signant conjointement, et en cas d'administrateur unique par la seule signature de ce dernier. Le premier conseil d'administration est formé de: Louis-Emile Pelet, négociant, de Peyres et Possens (Vaud), et Jules Bocquet, négociant, de Genève, tous deux au Petit-Saconnex. Siège social: Rue de Hesse 6.

14 juin. **S. T. I. Société de Transports Internationaux, Genève**, à Genève (F. o. s. du c. du 25 mai 1923, page 1041). Cette société, dans une assemblée générale extraordinaire de ses actionnaires, dont procès-verbal a été dressé par Me Ernest-Léon Martin, notaire, à Genève, le 31 mai 1923, a pris des décisions dont les suivantes sont soumises à publication. La société acquiert de la société de Transports Internationaux Anct. Charles Fischer, société anonyme dont le siège est à Bellegarde (Ain), le droit d'exploiter pendant une durée de trente années, en Suisse et dans tous les pays étrangers à la France, la firme «Société de Transports Internationaux, Anct. Charles Fischer». En contre-partie de ce droit et aussi longtemps qu'elle en fera usage, elle versera à la Société de Transports Internationaux Anct. Charles Fischer à Bellegarde, une quote-part de ses bénéfices nets éventuels, conformément à l'article quarantième des statuts. La société ne reprend ni passif ni aucune charge quelconque de la société française. Otto-Albert Stetter, expéditeur, demeurant à Versoix, fait en outre à la société un apport qui consiste dans l'engagement qu'il prend personnellement de rapporter le désistement des appositions qui se sont manifestées relativement à l'usage de la firme «Société de Transports Internationaux, Anct. Charles Fischer». En contre-partie de cet apport qui est fait pour le prix de dix mille francs, Otto-Albert Stetter reçoit 20 actions de fr. 500 de la société série B. entièrement libérées. Il est créé 20 parts de fondateurs sans valeur nominale, donnant droit à une part proportionnelle des bénéfices nets, soit aux vingt pour cent qui, aux termes des statuts, avaient été mis à la disposition du conseil d'administration. Ces parts sont attribuées: 10 à Otto-Albert Stetter, 5 à Louis Bussat et 5 à Gustave Pivot, tous trois actionnaires. Les statuts ont été modifiés notamment sur les points suivants qui sont la conséquence des décisions prises ci-dessus. La société prend la nouvelle dénomination suivante: **S. T. I. Société de Transports Internationaux Genève, Anct. Charles Fischer, société anonyme.** Le capital social est de trente mille francs (fr. 30,000), divisé en 60 actions de 500 francs chacune, formant deux séries. La série A. comprenant quarante actions numérotées d'un à quarante a priorité sur les vingt actions formant la série B. numérotée de quarante-un à soixante, en ce sens que, lors de la dissolution de la société et en cas de répartition aux actionnaires de tout ou partie de son actif, les actions de la série A. seront payées et colloquées avant celles de la série B. et de préférence à celle-ci. Les actions des deux séries ont un droit égal aux dividendes. Les vingt actions de la série B. sont celles attribuées à Otto Stetter en paiement de son apport indiqué ci-dessus. Par décision de l'administration, en date du 31 mai 1923, la procuration individuelle de la société est donnée à Gustave-Antoine Pivot, de et à Genève, et Louis Bussat, de Bernex, demeurant à Carouge, lesquels engageront chacun la société en qualité de fondés de pouvoirs, par sa seule signature.

15 juin. **Société anonyme de Sculpture**, ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 14 octobre 1922, page 1981). Les bureaux de la société sont actuellement: 5, Rue Rossi, au domicile de Pierre-Joseph Castioni, seul administrateur.

15 juin. La **Société collective de Peissy**, société coopérative établie à Peissy (Satigny) (F. o. s. du c. du 6 avril 1922, page 660), a renouvelé son comité comme suit: Louis Addor, président (déjà inscrit comme membre du comité); Jules Tachet, secrétaire; Louis Lagrange, Jules Demont (déjà inscrits) et Albert Chanson, agriculteur, de Moiry (Vaud), à Satigny. La société est engagée par la signature collective du président et du secrétaire. Albert Desbaillet, ancien président, est radié et ses pouvoirs éteints.

15 juin. Les raisons ci-après sont radiées d'office ensuite de faillite:

Comestibles et primeurs. — **Ernest Glauser**, commerce de comestibles et primeurs, à Genève (F. o. s. du c. du 11 février 1920, page 253).

Comestibles, épicerie fine, vins et liqueurs. — **Suter**, commerce de comestibles, épicerie fine, vins et liqueurs, à Genève (F. o. s. du c. du 15 décembre 1921, page 2419).

Denrées coloniales et conserves. — **L. Huguet**, commerce de denrées coloniales et conserves en gros, à Genève (F. o. s. du c. du 29 août 1917, page 1391).

Accessoires pour automobiles. — 16 juin. Le chef de la maison **Marcel Krieger**, au Petit-Saconnex, est Marcel Krieger, des Etats-Unis d'Amérique, domicilié au Petit-Saconnex. Représentation d'accessoires pour automobiles. 62, Rue de Lausanne.

Güterrechtsregister — Registre des régimes matrimoniaux
Registro dei beni matrimoniali

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

1923. 18. Juni. Die Ehegatten **Alfred Trachsel**, von Frutigen, Kaufmann, in Bern, und Ida geb. **Kunz**, daselbst, haben durch Ehevertrag vom 5. Mai 1923 Gütertrennung vereinbart. Der Ehemann ist Inhaber der Einzelfirma Alfred Trachsel, chemisch-technische Produkte, in Bern (S. H. A. B. Nr. 240 vom 29. September 1921, Seite 1894).

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

1923. 5. Juni. Zwischen **Fritz Stucki**, Apotheker, von Gysenstein (Bern), wohnhaft in Basel (Inhaber der Firma Fritz Stucki, in Basel), und dessen Ehefrau Martha geb. **Jenny** besteht vertragliche Gütertrennung.

Ausfuhr elektrischer Energie ins Ausland

Die **Compagnie vaudoise des forces motrices des lacs de Joux et de l'Orbe** in Lausanne stellt das Gesuch um **definitive Erneuerung** und gleichzeitig **um Erweiterung der Bewilligung Nr. 37** zur Ausfuhr elektrischer Energie aus ihren Anlagen an die Société électrique de Morteau (Frankreich), welche auf max. 110 Kilowatt Sommerenergie lautete und am 15. Juni 1923 dahinfiel.

Gemäss Gesuch soll der Gesellschaft gestattet werden, während des ganzen Jahres **max. 200 Kilowatt**, statt wie bisher nur 110 Kilowatt während des Sommerhalbjahres, auszuführen. Die täglich auszuführende Energiemenge soll max. 4800 Kilowatt**stunden** nicht überschreiten. Die erhöhte Ausfuhr ist der Gesellschaft unterm 2. Juni 1923 vorläufig durch Erteilung der provisorischen Bewilligung P 13 provisorisch gestattet worden.

Die definitive Bewilligung soll laut Gesuch für eine Dauer von **fünf Jahren**, d. h. mit Gültigkeit bis 15. Juni 1928 erteilt werden.

Gemäss Art. 3 der Verordnung betreffend die Ausfuhr elektrischer Energie vom 1. Mai 1918 wird dieses Begehren hiermit veröffentlicht. Einsprachen und andere Vernehmlassungen irgendwelcher Art sind bis spätestens den **20. September 1923** beim unterzeichneten Amte einzureichen. Ebenso ist ein allfälliger Strombedarf im Inlande bis zu diesem Zeitpunkt anzumelden. Auf begründetes Gesuch hin werden Interessenten die wichtigsten Bedingungen für die Lieferung der Energie ins Ausland bekannt gegeben. (V 143²)

Bern, den 16. Juni 1923. **Eidg. Amt für Wasserwirtschaft.**

Ausfuhr elektrischer Energie ins Ausland

Das **Kraftwerk Laufenburg**, in Laufenburg, stellt das Gesuch um **definitive** Bewilligung zur Ausfuhr elektrischer Energie aus dem schweizerischen Anteil seiner Energieproduktion an die Forces motrices du Haut-Rhin S. A., in Mülhausen.

Die auszuführende Leistung soll **max. 10,000 Kilowatt** betragen, wovon 2500 Kilowatt konstanter und 7500 Kilowatt unkonstanter Kraft. Die Ausfuhr soll während des ganzen Jahres erfolgen, die täglich auszuführende Energiemenge soll max. 240,000 Kilowatt**stunden** betragen. Die während eines ganzen Kalenderjahres auszuführende Energiemenge soll dagegen max. 65,000,000 Kilowatt**stunden** nicht überschreiten.

Die Bewilligung soll gemäss Gesuch für eine Dauer von **zehn Jahren**, vom 1. Oktober 1923 an gerechnet, d. h. mit Gültigkeit bis 30. September 1933 erteilt werden.

Die zur Ausfuhr bestimmte Energie soll teilweise als Betriebskraft für die elsässischen Kaliwerke und die elsässische Textilindustrie, teilweise zur Lieferung nach Freiburg i. Breisgau und Umgebung verwendet werden.

Das Kraftwerk Laufenburg verpflichtet sich, bei sehr ungünstigen Wasserständen des Rheins in den Wintermonaten Oktober bis März die Lieferung der Kraft nötigenfalls unter die im Vertrag vorgesehene Minimalgrenze von 2500 Kilowatt zu reduzieren, wenn die gesamte Nutzleistung des Kraftwerkes Laufenburg unter 30,000 Kilowatt sinkt. Die Ausfuhr soll ganz eingestellt werden, wenn die gesamte Nutzleistung des Kraftwerkes Laufenburg unter 26,000 Kilowatt sinkt.

Im Falle der Erteilung der Ausfuhrbewilligung an das Kraftwerk Laufenburg würden sich die Forces motrices du Haut-Rhin S. A. verpflichten, in Fällen von Energieknappheit in der Schweiz aus ihrer Dampfanlage in Mülhausen auf Verlangen hin über die bestehenden Hochspannungsleitungen thermisch erzeugte Energie zu liefern und dem schweizerischen Konsum via Laufenburg zu angemessenen Bedingungen zur Verfügung zu stellen, sofern und soweit die Forces motrices du Haut-Rhin S. A. mit Rücksicht auf die ihnen zur Verfügung stehenden Betriebsmittel und den Bedarf ihres eigenen Absatzgebietes imstande sind, diese Energie zu liefern.

Gemäss Art. 3 der Verordnung betreffend die Ausfuhr elektrischer Energie, vom 1. Mai 1918, wird dieses Begehren hiermit veröffentlicht. Einsprachen und andere Vernehmlassungen irgendweleher Art sind bei der unterzeichneten Amtsstelle bis spätestens den **20. September 1923** einzureichen. Ebenso ist ein allfälliger Strombedarf im Inlande bis zu diesem Zeitpunkt anzumelden. Auf begründetes Gesuch hin werden Interessenten die wichtigsten Bedingungen für die Lieferung der Energie ins Ausland bekannt gegeben. (V 146²)

Bern, den 9. Juni 1923. **Eidg. Amt für Wasserwirtschaft.**

* * *

Exportation d'énergie électrique à l'étranger

La **Compagnie vaudoise des forces motrices des lacs de Joux et de l'Orbe** à Lausanne demande le **renouvellement définitif** et en même temps **l'extension du permis n° 37** qui l'autorise à exporter de l'énergie électrique provenant de ses installations à la Société électrique de Morteau (France). Ce permis portait sur 110 kilowatts au maximum d'énergie d'été et a pris fin le 15 juin 1923.

Conformément à la demande, la Compagnie devrait être autorisée à exporter toute l'année **200 kilowatts au maximum**, au lieu de 110 kilowatts seulement pendant le semestre d'été. La quantité d'énergie pouvant être exportée ne doit pas dépasser 4800 kilowatt**heures** par jour. La Compagnie a été autorisée provisoirement, le 2 juin 1923 (permis d'exportation provisoire P 13), à exporter la quantité d'énergie demandée. Selon la demande, l'autorisation définitive doit être accordée pour une durée de **cinq ans**; elle serait donc valable jusqu'au 15 juin 1928.

Conformément à l'art. 3 de l'ordonnance du 1er mai 1918 sur l'exportation d'énergie électrique, cette demande est rendue publique. Les oppositions et remarques de n'importe quelle nature doivent être toutes adressées au Service soussigné avant le **20 septembre 1923.** Il en est de même pour toute demande d'utilisation de cette énergie dans le pays. Les conditions essentielles de la livraison d'énergie à l'étranger seront communiquées aux intéressés qui en feront la demande motivée. (V 144²)

Berne, le 16 juin 1923. **Service fédéral des eaux.**

Exportation d'énergie électrique à l'étranger

L'Usine de Laufenbourg, à Laufenbourg, demande l'autorisation **définitive** d'exporter sur la part de sa production d'énergie revenant à la Suisse de l'énergie électrique aux Forces motrices du Haut-Rhin S. A., à Mulhouse.

La puissance à exporter serait de **10,000 kilowatts au maximum** dont 2500 kilowatts de force constante et 7500 kilowatts de force non-constante. L'exportation se ferait pendant toute l'année. La quantité d'énergie destinée à l'exportation s'élèverait au maximum à 240,000 kilowatt**heures** par jour, mais ne devrait pas dépasser 65,000,000 de kilowatt**heures** pendant toute la durée d'une année civile.

Conformément à la demande, l'autorisation devrait être accordée pour une durée de **dix ans**, comptée à partir du 1er octobre 1923, c'est-à-dire qu'elle serait valable jusqu'au 30 septembre 1933.

L'énergie destinée à l'exportation sera en partie livrée à Fribourg en Brisgau et environs, en partie mise comme force motrice au service des usines de potasse et de l'industrie textile alsaciennes.

L'Usine de Laufenbourg s'engage, au cas où le régime du Rhin serait très défavorable et où la puissance nette totale engendrée dans ses installations serait inférieure à 30,000 kilowatts, à réduire au besoin pendant les mois d'octobre à mars la fourniture d'énergie au-dessous de la limite minimum de 2500 kilowatts prévue au contrat. L'exportation doit être complètement suspendue lorsque la puissance nette totale de l'usine de Laufenbourg tombe en-dessous de 26,000 kilowatts.

Si l'autorisation d'exportation demandée par l'usine de Laufenbourg lui était accordée, les Forces motrices du Haut-Rhin S. A. s'engageraient, en cas de pénurie d'énergie en Suisse, à fournir sur demande, au moyen des lignes de transport à haute tension existantes, de l'énergie thermique provenant de leur centrale à vapeur de Mulhouse et à la mettre via Laufenbourg à des conditions raisonnables à la disposition des consommateurs suisses pour autant que leurs moyens d'exploitation et les besoins de leur propre clientèle leur permettent de le faire.

Conformément à l'article 3 de l'ordonnance du 1er mai 1918 sur l'exportation d'énergie électrique, cette demande est rendue publique. Les oppositions et remarques de n'importe quelle nature doivent être toutes adressées au Service soussigné avant le **20 septembre 1923.** Il en est de même pour toute demande d'utilisation de cette énergie dans le pays. Les conditions essentielles de la livraison d'énergie à l'étranger seront communiquées aux intéressés qui en feront la demande motivée. (V 147²)

Berne, le 9 juin 1923. **Service fédéral des Eaux.**

Esportazione di energia elettrica all'estero

La **«Compagnie vaudoise des forces motrices des lacs de Joux et de l'Orbe»** a Losanna fa domanda pel **rinnovamento definitivo** ed in pari tempo per **l'estensione dell'autorizzazione n° 37** scaduta il 15 giugno 1923 e che l'autorizzava ad esportare dalle sue centrali un potenziale massimo di 110 kilowatt di energia estiva destinata alla «Société électrique de Morteau» in Francia.

Secondo la domanda si dovrebbe permettere alla Società sopracitata, di esportare durante tutto l'anno un potenziale **massimo di 200 kilowatt** invece di soli 110 kilowatt di energia estiva. L'energia giornaliera da esportarsi non dovrà sorpassare un massimo di 4800 kilowatt**ore**. Con autorizzazione provvisoria P 13 in data 2 giugno 1923 si è permesso momentaneamente alla Società petente l'esportazione così aumentata.

L'autorizzazione definitiva dovrebbe venir conferita, secondo la domanda, per un periodo di **cinque anni** e cioè con validità fino al 15 giugno 1928.

A norma dell'art. 3 dell'ordinanza del 1° maggio 1918, concernente l'esportazione di energia elettrica questa domanda viene qui pubblicata. Opposizioni e comunicazioni di qualsiasi natura sono da inoltrarsi al Servizio sottoscritto al più tardi fino al **20 settembre 1923.** Così pure è da notificarsi entro il medesimo termine un eventualo fabbisogno di energia pel consumo interno. Dietro domanda motivata si comunicheranno agli interessati le principali condizioni per la fornitura di energia all'estero. (V 145²)

Berna, 16 giugno 1923. **Servizio federale delle Acque.**

Esportazione di energia elettrica all'estero

La **Officina elettrica di Laufenburg**, a Laufenburg, fà domanda affinchè le venga conferita l'autorizzazione **definitiva** per l'esportazione di energia elettrica dalla quota svizzera della sua produzione e destinata alla «Forces motrices du Haut-Rhin S. A.», a Molusa.

Il potenziale da esportarsi sarà al **massimo 10,000 kilowatt**, dei quali 2500 kilowatt di energia costante e 7500 kilowatt di energia non costante. L'esportazione avverrà durante tutto l'anno; la quantità d'energia giornaliera da esportare sarà al massimo di 240,000 kilowatt**ore**. La quantità d'energia da esportare durante l'intero anno non dovrà però sorpassare un massimo di 65,000,000 kilowatt**ore**.

Secondo la domanda l'autorizzazione sarebbe da conferirsi per una durata di **dieci anni**, dal 1° ottobre 1923 in avanti e cioè con validità fino al 30 settembro 1933.

L'energia da esportarsi verrebbe utilizzata in parte come forza motrice per le fabbriche alsaziane di potassa e l'industria tessile alsaziana ed in parte è destinata a Friborgo in Brisgovia e dintorni.

L'Officina di Laufenburg si obbliga, se si presentassero condizioni idrauliche sfavorevoli per quanto concerne il Reno, a ridurre la fornitura d'energia nel periodo invernale (da ottobre a marzo), al disotto del limite minimo di 2500 kilowatt, previsti nel contratto, e ciò qualora l'effetto utile totale dell'Officina di Laufenburg cadesse al disotto di 30,000 kilowatt. L'esportazione verrà poi interamente soppressa se lo stesso cadesse al disotto di 26,000 kilowatt.

Nel caso che l'autorizzazione d'esportazione venga conferita all'Officina di Laufenburg la «Forces motrices du Haut-Rhin S. A.» si obbliga dietro domanda e qualora l'energia elettrica venisse a scarseggiare in Isvizzera, a mettere a disposizione del consumo svizzero ad adegnate condizioni o fornire, via Laufenburg, e a mezzo dello condotte ad alta tensione già esistenti, dell'energia termicamente prodotta nel suo impianto a vapore di Molusa, in quanto e per quanto, avuto riguardo ai suoi mezzi di esercizio e al fabbisogno della sua zona di fornitura, essa sarà nella possibilità di farlo.

A norma dell'art. 3 dell'ordinanza del 1° maggio 1918, concernente l'esportazione di energia elettrica questa domanda viene qui pubblicata. Opposizioni e comunicazioni di qualsiasi natura sono da inoltrarsi al Servizio sottoscritto al più tardi fino al **20 settembre 1923.** Così pure è da notificarsi entro il medesimo termine un eventuale fabbisogno di energia pel consumo interno. Diotro domanda motivata si comunicheranno agli interessati le principali condizioni per la fornitura di energia all'estero. (V 148²)

Berna, 9 giugno 1923. **Servizio federale delle Acque.**

Cie. du Chemin de fer Territet-Mont-Fleuri

Les porteurs d'obligations de l'emprunt hypothécaire 4½ % de 1912 sont avisés que la Cie. du Chemin de fer Territet-Mont-Fleuri a obtenu du Tribunal fédéral l'autorisation de procéder à sa réorganisation financière suivant les formes prévues par l'Ordonnance fédérale du 20 février 1918 sur la communauté des créanciers.

En conformité de l'arrêté du Conseil fédéral du 25 avril 1918 ils sont par les présentes convoqués pour le **vendredi, 29 juin 1923, à 15¾ heures, au Grand Hôtel à Territet** à une assemblée qui sera dirigée par une délégation du Tribunal fédéral et qui aura à voter sur les propositions suivantes:

1. Prorogation du terme de remboursement de l'emprunt du 30 juin 1922 au 30 juin 1932.

2. Pour les années 1922 à 1927 inclusivement, stipulation d'un intérêt variable, dépendant du résultat de l'exploitation (maximum 5 %) et cummulatif.

3. Désignation de la succursale de l'Union de Banques Suisses à Montreux en lieu et place de la Banque William Cuénod à Vevey pour faire le service de l'emprunt.

Ces propositions sont subordonnées aux conditions suivantes: a) l'intérêt de l'emprunt est porté de 4½ % à 5 % à partir du 1er juillet 1922; b) la garantie donnée à l'emprunt par le cautionnement solidaire des héritiers d'Ami Chessex, propriétaire, à Territet, est maintenue pour le payement des intérêts comme pour le remboursement du capital, les cautions acceptant la majoration de l'intérêt ci-dessus prévue, les porteurs d'obligations demeurant d'ailleurs au bénéfiee des droits qu'ils possèdent actuellement en vertu du dit cautionnement tant qu'il n'interviendra à ee sujet un arrangement direct entre eux et les hoirs Chessex.

Les obligataires qui entendent prendre part à l'assemblée sont tenus de déposer leurs titres jusqu'au jeudi 28 juin 1923 à midi au plus tard à la **succursale de l'Union de Banques Suisses à Montreux** qui leur remettra une carte d'admission. Une procuration écrite est nécessaire pour la représentation de créaneiers à l'assemblée; des formulaires de procuration seront fournis par la banque auprès de laquelle on peut également se procurer le projet de réorganisation. (V 137)

Lausanne, le 8 juin 1923. Le juge fédéral délégué: **P. Rambert.**

Annulation d'une carte de légitimation pour voyageur de commerce

Il est porté à la connaissance du public que la Préfecture du district de Neuchâtel a délivré, le 16 juin 1923, sous nos 421/5709, un duplicata de la carte à la maison **F. Ahles, à Neuchâtel,** en faveur de Félix Baumgart à Berne.

Cette carte remplace celle qui a été accordée, le 6 janvier 1923, sous n° 190, souche n° 5662, à Arthur Barbezat, à Clarens (Vaud), et transférée ensuite au nom de Gustave Chollet, à Lausanne. Elle est annulée par le présent avis. (V 149)

Neuchâtel, le 19 juin 1923. **Département de police.**

The Marine Insurance Co. Ltd., à Londres

Bilan arrêté au 31 décembre 1922 (la Lstg. est comptée à fr. 25.—)

Passif

Fr.	Ct.	
25,000,000	—	Capital social.
17,500,000	—	Fonds de réserve.
6,713,501	55	Créditeurs divers.
29,424,746	65	Report à nouveau à 1923 à titre de réserve technique pour risques en cours et sinistres à régler.
		(B. 11)
78,638,248	20	

Actif

	Fr.	Ct.
Obligations des actionnaires	10,000,000	—
Fonds d'Etat anglais	36,332,994	90
Fonds de chemins de fer indiens	1,279,179	90
Fonds coloniaux	2,652,336	90
Fonds étrangers et américains	11,493,936	65
Fonds de chemins de fer anglais	601,112	50
Immeubles et titres divers	6,924,225	60
Primes dues et réassurances	8,970,360	60
En caisse	12,985	10
Avoir chez les banquiers	371,116	05
	78,638,248	20

G. A. Th. Darby, manager.

L'Assurance Générale des Eaux & Accidents, Société Anonyme, siège social à Lyon, 3, rue de la Barre

Bilan de l'exercice 1922

Aktiv

Fr	Ct.	
750,000	—	Engagements des actionnaires.
16,726	07	Espèces en caisse.
204,501	72	Dépôts en banques.
1,033,552	41	Valeurs mobilières.
1,216,290	55	Immeubles.
450,000	—	Créance hypothécaire.
148,708	56	Créances près des agents et assurés.
1	—	Mobilier et matériel.
684,976	91	Cautionnements eéposés par la comgagnie — valeurs.
919	—	Cautionnements eéposés par la comgagnie — espèces.
		(B. 9)
4,505,676	22	

Passiv

	Fr.	Ct.
Capital social	2,000,000	—
Réserve statutaire	461'817	05
Réserve facultative	1,637	75
Réserve pour amortissement du cautionnement	200,000	—
Réserve pour frais de contrôle et surveillance par l'Etat français	1,000	—
Réserve pour risques en cours, branche dégâts des eaux	511,035	78
Réserve pour risques en cours, branche accidents et responsabilité civile	292,401	85
Réserve pour sinistres à régler, branche dégâts des eaux	349,566	05
Réserve pour sinistres à régler, branche accidents et responsabilité civile	179,598	25
Dividendes antérieurs non touchés par les actionnaires	6,439	—
Agents créditeures et divers	64,694	52
Comptes-courants d'avances et de dépôts	304,412	56
Taxes d'enregistrements et d'abonnement au timbre	9,964	91
Report de l'exercice 1921	1,922	07
Bénéfice de l'exercice 1922	121,186	43
	4,505,676	22

Certifié conforme aux écritures et accepté par l'Assemblée Générale du 13 mars 1923. *L'assurance générale des eaux et accidents, 3 Rue de la barre, Lyon.*

L'administrateur délégué: **L. Béné.**

Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle — Parte non ufficiale

Norwegen — Zollerhöhung

Wie in der Nr. 136 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 14. ds. mitgeteilt worden ist, hat Norwegen neuerdings seine Zölle allgemein erhöht.

Laut ergänzenden Mitteilungen der schweizerischen Gesandtschaft in Stockholm ist die Angelegenheit von Regierung und Parlament mit grösster Beschleunigung und Verschwiegenheit behandelt worden. Die Vorlage wurde durch das Handelsdepartement am 8. Juni der Regierung unterbreitet, von dieser gleichen Tages mit einigen Abänderungen angenommen und sofort dem parlamentarischen Zollkomitee überwiesen. Dieses behandelte sie am 9. Juni und erstattete dem Parlament sofort seinen Bericht. Am 11. Juni trat das Storting zu einer geheimen Sitzung zusammen und nahm die Vorlage nach mehrstündiger Beratung mit 98 gegen 37 Stimmen an. Die Opposition, die grundsätzlich jede Zollerhöhung verwarf, bestand aus den Kommunisten, den Sozialdemokraten und 7 bürgerlichen Radikalen. Unmittelbar nach Schluss der geheimen Parlamentssitzung fand eine ausserordentliche Regierungssitzung statt, in der die Bekanntmachung über die Zollerhöhung ausgearbeitet wurde.

Der Zweck der Massregel ist in allererster Linie fiskalischer Natur: es gilt, die Staatseinnahmen, die unter der Krise schwer leiden, zu verbessern. Man erwartet von der beschlossenen Erhöhung der Zölle eine Mehreinnahme von rund 12 Millionen Kronen für das laufende Rechnungsjahr. Ueber die Frage, wie weit man mit den Erhöhungen gehen solle, bestanden offenbar sehr grosse Meinungsverschiedenheiten, denn es wurden in allen Instanzen, die die Vorlage zu passieren hatte, stark von einander abweichende Vorschläge gemacht, und das schliessliche Ergebnis war ein Kompromiss.

Dass die allgemeine Erhöhung der Zollsätze um 33⅓ % an die Stelle der am 8. Februar beschlossenen provisorischen Erhöhung um 20 % tritt und nicht etwa noch zu ihr hinzukommt, geht aus einer offiziösen Zeitungsmeldung und aus einem Telegramm des schweizerischen Generalkonsulats in Christiania hervor; der Wortlaut des Parlamentsbeschlusses selber war in dieser Hinsicht nicht sehr deutlich.

Zur wirtschaftlichen Erschliessung Chinas

(Bericht des schweizerischen Konsularattachés in Shanghai.)

Die Währungsverhältnisse in China. Im Januarbericht dieses Generalkonsulats (s. Nr. 69 des Handelsamtsblattes vom 23. März 1923) ist versucht worden, in kurzen Zügen ein allgemeines Bild über die Wirtschaftslage Chinas zu geben. Es wurde darin bereits kurz auf die der Hochkonjunktur der Jahre 1918 bis Anfang 1921 folgende Periode wirtschaftlicher Depression, verursacht durch die Entwertung des chinesischen Silbergeldes sowie durch die politischen und militärischen Unruhen, hingewiesen und u. a. auch der misslichen Währungsverhältnisse in diesem Lande Erwähnung getan. Da die letztern für den Geldverkehr mit China und auch für den ganzen Handelsverkehr mit diesem wichtigen Absatzgebiet des Fernen Ostens von grosser Bedeutung ist, mag es sich lohnen, die Währungszustände in der Chinesischen Republik an dieser Stelle etwas näher zu beleuchten. Die Kenntnis dieser Zustände ist für den Kaufmann schon deshalb wertvoll, weil die in China auf dem Gebiete des Geldwesens herrschende Unordnung ein treffendes Streiflicht auf die ökonomische Lage dieses Landes wirft.

Die Chinesische Republik ist einer der wenigen Staaten, die heute noch ausschliesslich das System der Silberwährung besitzen. Der Grund hierzu ist u. a. auf den grossen Reichtum Chinas an Silber und Antimon zurückzuführen. An Anfängen und Vorschlägen zu einer durchgreifenden Münzreform hat es in den letzten Jahren indessen nicht gefehlt. Einerseits erschweren aber die kontinuierlichen und zweitweilig sehr erheblichen Fluktuationen auf dem Silberweltmarkt selbst in normalen Zeiten eine auch nur für kurze Dauer befriedigende Stabilisierung des chinesischen Silbergeldes. Anderseits gestaltet das Kunterbunt der vielen einheimischen Kurrentmünzen die Umrechnung der einzelnen stets schwankenden Kurswerte sehr schwierig. In China zirkulieren heute, abgesehen vom Papiergeld, über 170 verschiedene Geldsorten. Die meisten Provinzen besitzen ihre eigenen Münzstätten. Daneben befinden sich eine Anzahl von Münzwerken in den Händen von politischen und militärischen Gewalthabern, die ihr eigenes Geld — natürlich zu übersetztem Kurrentwert — prägen.

Im Handel gilt zurzeit noch immer der Tael als einheitliches Geldmittel. Er soll jedoch durch den chinesischen Dollar ersetzt werden, sobald einmal die im Werden begriffene nationale Münzstätte in Shanghai dem Betrieb übergeben wird. Wann dies der Fall sein wird, hängt in erster Linie von der Mitwirkung der Auslandsmächte ab, ohne die China in absehbarer Zeit kaum eine befriedigend arbeitende Zentralmünze zu errichten oder gar zu verwalten imstande sein dürfte.

Als primäres Zahlungsmittel — ähnlich wie in andern Ländern der Silber- oder Goldbarren — dient in China der sogenannte « Schuh » (sycee = shoe). Alle Silberbarren müssen deshalb in « Schuh » umgegossen werden, um sie zum Zahlungsmittel tauglich zu machen.

Der Tael ist in allen Formen, in denen er auftritt, eine rein rechnungsmässige Geldeinheit und existiert in gemünzter Form überhaupt nicht. Er stellt ein gewisses Gewicht von gewisser Feinheit dar und erfüllt die Funktionen eines Wertmessers gegenüber den übrigen inländischen Münzen und den fremden Geldsorten. Der Shanghaitael z. B. weist ein Gewicht von

33.787 g an Silber auf bei einem Feingehalt von 998/1000. Zieht man Zinsen und alle übrigen Spesen für den Transport des Silbers von Europa nach China in Berechnung, so ergibt sich der Pari-Umrechnungskoeffizient: London silver price for one oz std. × 1,182 den effektiven TT (Transfer Telegraph)-Preis für einen Shanghaitael. Die Dezimaleinteilung des letztern ist folgende: Ein Tael = 10 Mace, ein Mace = 10 Candarins, ein Candarin = 10 Cash. Diese Dezimaleinteilung findet wohl in der Buchhaltung Anwendung, obschon sie eine rein theoretische ist. Tatsächlich stehen die einzelnen Teilmünzen ihrem wirklichen Werte nach durchaus nicht im Dezimalverhältnis zum Tael, sondern unterliegen gegenseitig starken Schwankungen. So kann zum Beispiel der Wert eines Taels einmal 800 Cash und ein andermal 1800 Cash betragen. Jede Provinz besitzt ihren eigenen Tael, oft sogar die einzelnen Städte in ein und derselben Provinz. Die wichtigsten sind der Haikwan- oder Zolltael, der Kuping- oder Schatztael, der Tsaoping- oder Shanghaitael und der Cantontael.

Der Haikwantael wird von den Seezollbehörden als einheitlicher Umrechnungswert benützt. Die Warenwerte werden in den Zollstatistiken alle in Haikwantael angegeben. Der Umrechnungswert des Zolltaels zu den übrigen Taels wird für jeden Zollhafen bei dessen Eröffnung ein für allemal, für alle andern einheimischen und die ausländischen Geldsorten aber jeden Monat neu festgesetzt, um die Umrechnung der Warenwerte in den Ein- und Ausfuhrstatistiken der verschiedenen Seezollämter zu vereinfachen.

Der Kuping- oder Schatztael war der frühere einheitliche Umrechnungswert für die Staatssteuern und übrigen Einkunftsquellen des Staates, ausser denen aus dem Zoll.

Der Tsaoping- oder Shanghaitael ist heutzutage der weitaus verbreitetste. Er dient als Umrechnungswert im Verkehr mit dem Ausland einerseits und im Warenaustausch der Handelshäfen mit dem Inland anderseits. Der Shanghaitael wird deshalb in der Regel als einziger chinesischer Geldkurswert an einigen Börsen des In- und Auslandes kotiert. Sein TT-Kurswert ist am zuverlässigsten aus den Silberpreisnotierungen in London und New York zu errechnen, nämlich durch Multiplikation des Silberwertes mit dem vorgenannten Koeffizienten 1,182. Die niedersten und höchsten Silbernotierungen in London waren für die folgenden Jahre:

	Niedersten Kurs d.	Höchster Kurs d.
1910	23 3/16	26 3/4
1912	24	26 1/8
1914	22 1/8	27 3/4
1916	26 11/16	37 1/8
1917	35 11/16	55
1918	42 1/2	50 1/2
1919	47 3/4	79 1/8
1920	38 7/8	89 1/2
1921	30 5/8	43 3/8
1922	31 7/16	38 1/2

Die Marge zwischen Brief- und Geldwert beträgt rund einen halben Penny.

Der Schweizerfranken ist in China nur bei einer einzigen Bank kotiert, deren Notierungen jedoch an Zuverlässigkeit zu wünschen übrig lassen. Schweizerische Bankinstitute gibt es in China einstweilen keine.

Der Cantontael dient in Hongkong, Shanghai und Canton als Gewichtsmesser für importierte Silberbarren.

Bei der Umrechnung eines bestimmten Taels in einen andern sind stets drei Elemente in Berechnung zu ziehen, nämlich die Feinheit des Silbers, das Gewicht des betreffenden Taels und der Profit des Münzherrn. Die lokale Ungleichheit dieser drei Elemente zieht notgedrungen auch eine Ungleichheit der Paritäten nach sich. Für die vier nachgenannten Ortstaels ist die Parität zum Shanghaitael z. B.:

Shanghaitaels	104.36	=	Pekingtaels	100.—
»	102.19	=	Tientsintaels	100.—
»	104.19	=	Hankowtaels	100.—
»	100.57	=	Chefootaels	100.—

Diese Wertverhältnisse unterliegen jedoch im Geschäftsleben steten Schwankungen im Zusammenhang mit Angebot und Nachfrage. So lauteten die niedrigsten und höchsten Kursnotierungen dieser vier Werte in den letzten vier Jahren z. B.:

Ortstaels:	Shanghaitaels: 1919	1920	1921	1922
Pekingtaels	106.6 h	105.7 h	104.7 h	105.7 h
100:	103.8 n	102.9 n	102.3 n	102.0 n
Hankowtaels	103.6 h	103.6 h	103.5 h	103.4 h
100:	103.2 n	103.1 n	102.2 n	102.3 n
Tientsintaels	106.6 h	106.6 h	106.2 h	106.7 h
100:	104.3 n	104.6 n	104.2 n	104.7 n
Chefootaels	105.4 h	105.0 h	105.1 h	105.6 h
100:	104.0 n	103.5 n	103.2 n	103.5 n

Da der Tael ausschliesslich eine imaginäre Geldeinheit darstellt und in Handel und Verkehr bloss zur Preisbildung und als Preisausdrucksmittel dient, tritt für den täglichen und lokalen Gebrauch der Dollar an dessen Stelle. Es führen deshalb alle Banken und Geschäfte ausser dem Taelkonto noch ein Dollarkonto. Der Kurswert zwischen Tael und Dollar ist in jeder Provinz ein anderer und ist wie der Tael andauernden Schwankungen unterworfen. In Shanghai variiert er meist zwischen 71 und 73 (100 mex. $ = 71 bis 73 Shanghaitaels). Der Grad dieser Fluktuationen hängt nicht nur vom Metallwert oder von Angebot und Nachfrage ab, sondern auch von mannigfachen örtlichen und zeitlichen Umständen.

In den einzelnen eine oder mehrere Provinzen umfassenden Gebieten zirkulieren neben den chinesischen Dollars verschiedene Arten von ausländischen Dollars: z. B. der Hongkong- und der Straitsdollar, der spanische oder Carolusdollar und der mexikanische Dollar. Der letztgenannte ist der wichtigste und auch heute noch der verbreitetste. Ende 1914 wurde der neue Einheitsdollar mit dem Bilde des ehemaligen Reichspräsidenten Yun Shih-kai gemünzt und, gestützt auf das im selben Jahre erlassene Gesetz, als offizielle chinesische Einheitsmünze bezeichnet. Das Budget des Staates und alle seine Konti, mit Ausnahme derjenigen des Zolls, sowie alle einheimischen Bankinstitute benützen heute als Geldeinheit den Yundollar. Trotzdem ist der Tael im Handelsverkehr noch immer vorherrschend, ungeachtet der wiederholten Versuche, ihn abzuschaffen. Immerhin hat der Yuan Shih-kai-Dollar den Umlauf der fremden Dollarsorten stark eingeschränkt.

Der Dollar ist nach dem Dezimalsystem in 100 Cents eingeteilt. Die silbernen Dezimalmünzen werden zu 10 und 20 Cents geprägt, besitzen aber nicht den entsprechenden Dezimalwert eines Dollars. Ein Dollar kann ebensogut zu 11 oder mehr 10-Cents-Stücken als auch bloss zu zehn solchen bewertet werden. Die Dezimalmünzen tragen häufig ihren Wert in Taeleinheiten bezeichnet. So trägt das 10-Cents-Stück z. B. die — wiederum rein theoretische — Wertbezeichnung 7.2 Candarins.

Als eigentliche Verkehrsmünze der Einheimischen ist das Kupfergeld zu betrachten. In Zirkulation befinden sich hauptsächlich zwei Kupfermünzen, nämlich das 10-Cash-Stück mit angeblich 95 Prozent, und das 1-Cash-Stück mit 50 Prozent Kupfergehalt. Diese Kupfermünzen werden seit Jahren in riesigen Mengen in den Verkehr gebracht. Ihr Wert nimmt infolgedessen kontinuierlich und progressiv ab im Verhältnis zum Silbergeld. Im Jahre 1905 galten 1100 Kupfercash noch einen Tael; heute repräsentiert ein Tael rund 2000 Cash. Die Ueberflutung des Kleingeldmarktes mit Kupfermünzen rührt in erster Linie daher, dass nicht nur die einzelnen Provinzen, sondern auch eine ganze Anzahl von Heer- und Bandenführern stark entwertete Kupfermünzen in Zirkulation setzen, sich auf diese Weise den unermesslichen Reichtum Chinas an Kupfer zu Nutzen ziehend. Seit 1915 hat die Zahl der zirkulierenden 1-Cash-Münzen um mehr als drei Milliarden zugenommen.

Um das Chaos zu vervollständigen, werden von den einheimischen Banken in den Provinzen in Massen Banknoten emittiert. Die Emission chinesischer Noten, sowohl militärischer als auch ziviler, ist häufig an keinerlei restriktive gesetzliche Schranken gebunden im Gegensatz zu derjenigen der ausländischen Banken — meist Tochtergesellschaften europäischer, amerikanischer und japanischer Bankinstitute — die sich an die Emissionsvorschriften ihrer Landesregierung und an ihre eigenen Statuten halten. Es taucht im Innern und im Norden andauernd neues Papiergeld auf. In den einzelnen, von Räuberhorden besonders heimgesuchten Provinzen ist es sogar als ausschliessliches Geldmittel übriggeblieben.

Die während des letzten Jahres neu ausgebrochenen politischen und militärischen Unruhen, sowie das schrankenlose Banditentum in den inneren und nördlicheren, zum Teil wirtschaftlich bedeutenden Provinzen, gegen welche die Zentralregierung in Peking trotz aller Vorstellungen der diplomatischen Auslandvertreter ohnmächtig ist, haben das gegenwärtige Bild noch ungünstiger gestaltet. Die sich fortschreitend verringernde Kaufkraft des einheimischen Kleingeldes, insbesondere des Kupfergeldes, das gezwungenermassen das Verkehrsgeld der breiten Massen ist und in welchem der chinesische Arbeiter auch entlöhnt wird, macht sich um so nachteiliger fühlbar, als die Preise für Lebensmittel und Bekleidung in stetem Steigen begriffen sind. Das lohnarbeitende Volk wird von den einzelnen Münzherren durch diese Entwertung des Metalls und einheimischen Papiergeldes systematisch ausgesogen. Die andauernde Inflation zwingt aber den Staat und die einzelnen Nebenregierungen wieder zur Einführung neuer und empfindlicherer Steuern oder zur Erhebung von allerhand mehr oder weniger legaler Taxen. Den Profit aus diesem ganzen Kreislauf ernten einzig die verschiedenen sich gewöhnlich in rascher Abwechslung folgenden Besitzer der statlichen und militärischen Münzstätten.

Wenn auch die gegenwärtige missliche Lage im Innern und Norden Chinas keine unmittelbaren Einwirkungen auf das alltägliche Leben in den von Ausländern bewohnten grössten Städten hat, so wirkt sie doch — besonders infolge ihres zeitlichen Zusammentreffens mit der allgemeinen Weltkrisis — auf die gesamte Wirtschaftslage Chinas deprimierend. Dem Kaufmann wird ein zuverlässiges Disponieren auf längere Fristen sehr erschwert, wenn nicht verunmöglicht. Und doch ist gerade in China der Kaufmann gezwungen, seine Dispositionen auf längere Zeit zum voraus zu treffen, da die Warentransporte infolge der unzulänglichen Verkehrsmittel und der grossen Entfernungen vom Geschäftsdomizil (fast ausnahmslos in einem der Vertragshäfen oder nahe der Meeresküste liegend) bis zum Bestimmungs- bzw. Herkunftsort der Ware aussergewöhnlich zeitraubend sind. Auch das Bereisen der innern Absatzgebiete mit Musterlagern, das in normalen Zeiten wirksamste Akquisitions- und Reklamemittel im Innern Chinas, leidet notgedrungen unter der herrschenden Unsicherheit.

Gegenwärtig ist nicht leicht vorauszusehen, wann sich die Verhältnisse wieder wesentlich zum Bessern wenden werden und die praktischen Voraussetzungen zu einer erspriesslicheren Ausnützung des im Grunde trotz all den heutigen Missständen wirtschaftlich in hohem Grade entwicklungsfähigen Landes wieder geschaffen sind.

Paketverkehr mit Grossbritannien und Irland. Im Verkehr mit Grossbritannien und Irland ist auf 15. Juni ein bedeutend ermässigter Tarif in Kraft getreten für die Versendung von Postpaketen bis 20 kg, ohne oder mit Wertangabe und Nachnahme, durch Vermittlung der schweizerischen Postverwaltung und der «Agence Continentale Anglaise» (A. C. A.) über Elsass—Belgien (Ostende—Dover) oder der «Messageries Anglo-Suisses» (M. A. S.) über Frankreich (Dieppe—Newhaven).

Der Dienst mit der A. C. A. über Elsass—Belgien (Ostende) bietet gegenüber den andern Leitwegen (5—8 Beförderungstage bis London) den Vorteil rascherer Beförderung, indem z. B. die Stücke nach London mit Vororten schon innert zwei bis drei Tagen nach ihrer Uebergabe an die A. C. A. in Basel dem Empfänger zugestellt werden. Dieser hat bei beiden Leitwegen (A. C. A. und M. A. S.), ausser den ordentlichen Zollgebühren, keine andern Taxen oder Gebühren zu entrichten. Die Haftpflicht besteht für Stücke bis 10 kg wie im allgemeinen internationalen Poststückverkehr. Für solche über 10—20 kg wird mit 5 Schweizerfranken das kg oder Bruchteil eines kg gehaftet oder, bei Stücken mit Wertangabe, bis zu diesem Höchstbetrag. Bei Wertstücken ist für die ausserschweizerische Beförderungsstrecke auch Versicherung gegen den durch höhere Gewalt (Krieg, Aufruhr usw.) verursachten Schaden zulässig. Die Stücke können bei jeder schweizerischen Poststelle aufgegeben werden.

— **Flugpost Königsberg—Riga.** Der Flugpostdienst auf der Linie Königsberg (Pr.)—Riga ist wieder aufgenommen. Die Flüge werden werktäglich ausgeführt, im Anschluss an den Zug D 7, Berlin—Königsberg, ab Berlin (Schl. Bhf.) 18[15] Uhr.

Zur Beförderung mit dieser Flugpost sind zulässig gewöhnliche und eingeschriebene Briefpostgegenstände (ausgenommen Einzugsmandate, Nachnahmen, Wertbriefe und Wertschachteln) nach Lettland und Estland, bis zum Höchstgewicht von 500 g. Ausser den gewöhnlichen Briefposttaxen wird ein Flugzuschlag von 25 Rp. für je 20 g erhoben.

— **Handelskammerberichte.** Unsere in der Nummer vom 25. Mai publizierte Liste ergänzt sich durch folgende inzwischen neu eingegangene Berichte über das Jahr 1922:

Jahresbericht des Arbeitgeberverbandes schweizerischer Maschinen- und Metall-Industrieller,

Jahresbericht des Vereins schweizerischer Maschinen-Industrieller,

Jahresbericht der Zürcherischen Seidenindustrie-Gesellschaft.

Société Suisse de Statistique. La prochaine assemblée générale de la Société Suisse de Statistique aura lieu à Fribourg (Hôtel de Ville) les vendredi 29 et samedi 30 juin. Le programme prévoit une série de conférences, savoir:

Conférence de M. le professeur William Rappard sur «La répartition des dépenses à la Société des Nations et le système des contingents cantonaux en Suisse»; conférence de M. l'inspecteur forestier Mansueto Pometta sur la statistique forestière du canton du Tessin; conférence de M. l'avocat Dr L. Schneller sur la question du sursalaire familial; conférence de M. le professeur L. Michaud sur «L'application de la méthode statistique en médecine interne»; conférence de M. le directeur M. Ney: «Examen statistique sur l'utilisation des forces motrices hydrauliques en Suisse en 1923»; conférence de M. le professeur E. Meyer-Peter sur l'utilisation des forces hydrauliques au point de vue économique. Prononceront en outre des discours M. le Conseiller fédéral J. Musy sur une question de la politique financière suisse et M. le professeur Georg von Mayr sur un sujet non encore précisé.

Des dispositions seront prises pour faciliter aux participants à l'assemblée l'accès à l'exposition des arts et métiers qui aura lieu à Fribourg à la même époque.

— **Colis postaux et articles de messagerie à destination de la Grande-Bretagne et l'Irlande.** Un tarif sensiblement réduit entrera en vigueur le 15 courant pour l'expédition de colis jusqu'au poids de 20 kg, avec ou sans valeur déclarée et avec ou sans remboursement, dans l'échange avec la Grande-Bretagne et l'Irlande, par l'intermédiaire de l'Administration des postes suisses et de «l'Agence Continentale et anglaise» (A. C. A.), voie d'Alsace-Belgique (Ostende-Douvres) ou des «Messageries Anglo-Suisses» (M. A. S.), voie de France (Dieppe-Newhaven).

Le service par l'A. C. A., voie d'Alsace-Belgique (Ostende) offre, par rapport aux autres voies d'acheminement (durée du parcours jusqu'à Londres 5—8 jours), l'avantage d'une expédition plus rapide, en ce sens que les colis à destination de Londres et des localités suburbaines sont déjà livrés aux destinataires deux à trois jours après leur remise à l'A. C. A. à Bâle. Outre les droits de douane ordinaires, les destinataires n'ont aucune autre taxe ou droit à acquitter, qu'il s'agisse de l'une ou de l'autre voie d'acheminement (A. C. A. et M. A. S.). Pour les colis jusqu'au poids de 10 kg, la responsabilité est celle prévue par la Convention internationale concernant l'échange des colis postaux. Pour ceux de plus de 10 jusqu'à 20 kg, la responsabilité est de 5 francs suisses par kg ou fraction de kg; pour les colis avec valeur déclarée, jusqu'à concurrence de cette valeur. L'assurance des colis avec valeur déclarée, contre les risques de force majeure (guerre, révolution, etc.) pour le parcours en dehors de la Suisse, est aussi admise. Les colis peuvent être déposés auprès de chaque office de poste suisse.

— **Poste aérienne Königsberg—Riga.** Le service postal aérien Königsberg (Pr.)—Riga a été repris. Les vols sont effectués tous les jours ouvrables, en correspondance avec le train D 7, Berlin—Königsberg, Berlin (Schl. Bhf.) dép. 18[16].

Sont admis au transport par ce service les envois ordinaires et recommandés de la poste aux lettres (à l'exception des recouvrements, des remboursements et des lettres et boîtes avec valeur déclarée) à destination de la Lettonie et de l'Esthonie, jusqu'au poids maximum de 500 g. Indépendamment de l'affranchissement ordinaire, ces envois sont passibles d'une surtaxe aérienne de 25 ct. par 20 g ou fraction de 20 g.

Schweizerische Bundesbahnen — Chemins de fer fédéraux

	Mai - Mai 1922 Fr.	Mai - Mai 1923 Fr.	Januar-Mai / Janvier-Mai 1922 Fr.	Januar-Mai / Janvier-Mai 1923 Fr.
Einnahmen - Recettes	23,167,273	29,433,000	123,754,937	139,622,740
davon - dont:				
Personen - Voyageurs	10,467,578	10,986,000	45,451,132	46,579,972
Güter - Marchandises	16,461,685	17,057,000	76,451,848	85,543,451
Verschiedenes - Divers	1,238,015	1,390,000	6,852,057	7,699,316
Ausgaben - Dépenses	24,657,600	20,701,000	129,951,921	107,353,870
Einnahmenüberschuss / Excédent des recettes	+3,509,673	+8,732,000	— 1,196,984	+32,463,870

Diskontosätze — Taux d'escompte

(Bulletin der Schweizerischen Nationalbank. — Bulletin de la Banque Nationale Suisse.)

	1923 7. VI. o.	1923 7. VI. p.	1923 31. V. o.	1923 31. V. p.	1923 23. V. o.	1923 23. V. p.	1923 15. V. o.	1923 15. V. p.	1923 15. VI. o.	1923 15. VI. p.	1922 15. VI. o.	1922 15. VI. p.	1921 15. VI. o.	1921 15. VI. p.
Schweiz	3	2 1/2	3	2	3	1 3/4	3	1 5/16	3	2 1/2	3 1/2	1 3/4	4 1/2	3 7/16
Paris	5	4 3/4	5	4 3/4	5	4 3/4	5	4 3/4	5	4 3/4	5	4	6	5
London	3	2	3	2 1/16	3	2 1/16	3	2 1/16	3	2 1/16	3 1/2	2 3/4	6 1/2	5 9/16
Berlin	18	17 3/4	18	17 3/4	18	17 1/2	18	17 1/2	18	17 3/4	5	4 3/4	5	3 9/16
Milano	5 1/2	5 3/4	5 1/2	5 3/4	5 1/2	5 3/4	5 1/2	5 3/4	5 1/2	5 3/4	6	6	6	6 1/4
Bruxelles	5 1/2	5 1/2	5 1/2	5 1/2	5 1/2	5 1/2	5 1/2	5 1/2	5 1/2	5	4 1/2	4 1/2	5	5
Wien	9	9	9	9	9	9	9	9	9	9	7	6 1/2	6	4
Amsterdam	4	3 1/2	4	3 11/16	4	3 11/16	4	3 3/4	4	3 9/16	4 1/2	4 1/12	4 1/2	4 3/4
New-York[1]	4 1/2	4 1/4	4 1/2	4 1/4	4 1/2	4 1/4	4 1/2	4 1/2	4 1/2	4 1/4	4 1/2	3 1/2	6	6
Spanien	5	—	5	—	5	—	5	—	5	—	5 1/2	—	6	—

o. = offiziell (officiel). p. = privat (hors banque). [1]) Call money.

Kurs für Sichtdevisen auf:[1]) — Cours du Change à vue sur:[1])

Gesetzliche Parität (Parité légale): £ 1 = Fr. 25.2215; M. 100 = Fr. 123.457; Kr. 100 = Fr. 105.01; H. fl. 100 = Fr. 208.3193; $ 1 = Fr. 5.132.

		Paris	London	Deutschland	Italia	Bruxelles	Wien	Amsterdam	New-York	Spanien
1923	15. VI.	35 35	25.69	0.0051	25.74	30.20	0.0076	218.12	5.56 0/16	82.33
	7. VI.	35.89	25.64 1/2	0.0068	26.01	30.95	0.0076	217.15	5.54 1/8	83.79
	31. V.	36.51	25.60 1/2	0.0085	26.11	31.32	0.0076	216.73	5.53 5/8	84.05
	23. V.	36.66	25.63 3/4	0.0088	26.64	31.54	0.0076	216.70	5.52 7/8	84.28
	15. V.	36.70	25.64	0.0118	27.10	31.61	0.0076	216.94	5.54	84.36
1922	15. VI.	46.10	28.48 1/2	1.62	26.05	43.03	0.02 1/2	204.23	5.24 7/16	82.41
1921	15. VI.	47.47	22.40 3/4	8.54	30.34	47.37	1.21	196.05	5.96	77.—
1920	15. VI.	41.47	21.65 1/2	13.54	30.21	43.73	3.67	198.30	5.49 3/8	90.30
1919	15. VI.	84.50	24.75	35.47	67.25	80.50	16.25	209.25	5.34	106.83

[1]) Die Kurse bedeuten Geldkurse. — [2]) Les cours signifient cours de la *demande*.

Schweizerische Nationalbank — Banque Nationale Suisse

Ausweise vom 15. Juni — Situations hebdomadaires du 15 juin

Aktiva

	Fr.	Letzter Ausweis / Dernière situation Fr.	
Metallbestand:			*Encaisse métallique*
Gold	537,007,345. 10		*Or*
Silber	102,643,999. 95		*Argent*
	639,651,845. 05	+ 217,340. 50	
Darlehens-Kassascheine	30,714,800. —	+ 1,445,950. —	Billets de la Caisse de Prêts
Portefeuille	243,722,035. 68	— 8,539,935. 50	*Portefeuille*
Sichtguthaben im Ausland	11,392,400. —	— 1,678,100. —	*Avoir à vue à l'étranger*
Lombardvorschüsse	46,209,936. 47	— 1,699,799. 60	*Avances sur nantiss.*
Wertschriften	8,896,495. 50	+ 236,343. 10	*Titres*
Korrespondenten	29,131,430. 11	+ 12,196,330. 89	*Correspondants*
Sonstige Aktiva	28,667,505. 41	+ 666,724. 61	*Autres actifs*
	1,038,385,948. 22		

Passiva

Eigene Gelder	30,940,858. 48	—	*Fonds propres*
Notenumlauf	833,269,255. —	— 20,927,655. —	*Billets en circulation*
Giro-u. Depotrechnungen	150,645,140. 42	+ 22,729,129. 64	*Virements et de dépôts*
Sonstige Passiva	23,530,704. 32	+ 1,043,379. 36	*Autres passifs*
	1,038,385,948. 22		

Diskontosatz 3 %, gültig seit 17. August 1922. — Lombardzinsfuss 4 %, gültig seit 17. August 1922.

Taux d'escompte 3 %, depuis le 17 août 1922. — Taux pour avances 4 %, depuis le 17 août 1922.

Internationaler Postgiroverkehr. — Service international des virements postaux.

(Ueberweisungskurse vom 20. Juni an[1]) — Cours de réduction à partir du 20 juin[2])

Belgique fr. 29. 70; Dänemark Fr. 100. —: Deutschland Fr. —.004; Italie fr. 26. 60; Oesterreich Fr. —.008; Grande-Bretagne fr. 26. —.

[1]) Abweichungen nach den Schwankungen vorbehalten. — [2]) Sauf adaptation aux fluctuations.

Annoncen-Regie: PUBLICITAS A. G.

Anzeigen — Annonces — Annunzi

Régie des annonces: PUBLICITAS S. A.

Jubiläumsausstellung der Stadt Gotenburg

zur Feier ihres 300jährigen Bestehens

8. Mai **1923** 30. September

Hauptabteilungen der Ausstellung:

Historische Ausstellung — Skandinavische Kunstausstellung
Kommunal-soziale Ausstellung — Ausstellung der Auslandschweden
Ausstellung für Kunstbandwerk und kunstgewerbliche Industrie
Allgemeine Schwedische Exportausstellung

In Verbindung mit der Ausstellung werden abgehalten:

Internationale Automobilausstellung (6. Mai bis 30. Juni)
22. Allgemeine Schwedische Landwirtschaftsschau (19. bis 24. Juni)
Internationale Lufttahrtausstellung (20. Juli bis 12. August)
6. Schwedische Mustermesse (20. bis 26. August)
Internationale Städtebauausstellung (27. Juli bis 12. August)
5. Nordische Gartenbauausstellung (21. bis 30. September)
Schwedische Kampfspiele (Internationale, 9. Mai bis 15. Juli)

Prospekte und nähere Auskunft sind erhältlich bei den schwedischen Konsulaten in Basel, Bern, Genf, Neuenburg und Zürich. (2979 Y) ;1209

Chemin de fer Glion, aux Rochers de Naye

Messieurs les actionnaires sont convoqués en **assemblée générale ordinaire** pour le samedi, 30 juin 1923, à 3½ heures après-midi, au Grand Hôtel, à Territet, avec l'ordre du jour suivant:

1. Comptes et rapports du conseil et des censeurs. 2. Votation sur les conclusions de ces rapports 3. Nominations statutaires.

Les cartes d'admission peuvent être retirées, sur indication des numéros d'actions, à la Banque de Montreux, à la Banque Cantonale Vaudoise à Lausanne et à Territet au bureau de la compagnie, où les comptes et rapports sont à disposition. 1306

Le conseil d'administration.

Kündigung des 4 % Anleihens der Vereinigten Schweizerischen Rheinsalinen von 1909

Wir machen Gebrauch von der Befugnis, unser 4 %iges Anleihen vom 4. September 1909 von Fr. 2,500,000 gemäss den Bestimmungen des Anleihens auf den **30. September 1923** zu kündigen.

Mit diesem Termin hört die Verzinsung des Anleihens auf.

Die Rückzahlung erfolgt gegen Ablieferung der Titel mit den nicht verfallenen Coupons bei der: **Basler Kantonalbank, Kantonalbank von Bern, Basellandschaftlichen Kantonalbank, Zürcher Kantonalbank, Aargauischen Kantonalbank, St. Gallischen Kantonalbank.** ,1686 (2414 Q)

Schweizerhalle, den 10. Juni 1923.

Vereinigte Schweizerische Rheinsalinen:
Paul Speiser. H. von Glenck.

Union Vaudoise du Crédit

Nous avisons les porteurs d'obligations de l'Etablissement que nous dénonçons au remboursement, pour leurs échéances respectives, les titres ci-après: ,1698 (H 260 L)

I. Titres créés à 1 an de terme aux taux de 4½ % et 5 % échéant du 1er au 30 juillet 1923.

2. Titres créés à 3 ans de terme aux taux de 4¾ %, 5¼ %, 5½ % et 6 %, échéant du 20 septembre 1923 au 30 septembre 1924.

3. Titres créés à 5 ans de terme aux taux de 4¾ % et 5 % échéant du 1er octobre 1923 au 30 septembre 1924.

Si les porteurs ne les ont pas dénoncés eux-mêmes avant leurs échéances dans le délai prévu, ces titres seront renouvelés aux taux du jour pour une même période.

Lausanne, le 7 juin 1923.

Le directeur: **P. Pilet.**

Sihlthalbahn

Einladung
zur
ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Freitag den 22. Juni 1923, abends 5 Uhr
im Zunfthaus z. Waag in Zürich

Verhandlungsgegenstände:

1. Vorlage und Genehmigung des Geschäftsberichtes und Abnahme der Rechnungen pro 1922.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Erneuerungswahlen in den Verwaltungsrat.
4. Wahl der Revisionskommission.

Der Geschäftsbericht nebst Rechnungen pro 1922 kann vom 11. Juni an auf unserem Direktionssekretariat bezogen werden.

Am Tage der Generalversammlung erhalten die Aktionäre, gegen Vorweis der Aktientitel. an unsern Stationsschaltern ein Gratisbillet zur Fahrt nach Zürich-Selnau und zurück.

Die Stimmkarten werden vor Beginn der Generalversammlung im Sitzungslokal abgegeben, nach Ausweis über den Aktienbesitz. (O. F. 42207 Z) 1677

Zürich, den 6. Juni 1923.

Namens des Verwaltungsrates,
Der Präsident: Dr. **E. Klötl.**

Bernische Kraftwerke A.-G. in Bern

Zwanzigste ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 23. Juni 1923, vormittags 10½ Uhr
im Bürgerhaus in Bern, I. Stock

TAGESORDNUNG:

1. Geschäftsbericht pro 1922.
2. Jahresrechnung pro 1922.
3. Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
4. Verwendung des Reingewinnes.
5. Ersatzwahlen in den Verwaltungsrat.
6. Wahlen in die Kontrollstelle.
7. Unvorhergesehenes.

Geschäftsbericht, Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle sind vom 12. Juni an in den Bureaux unserer Gesellschaft in Bern zur Einsicht der Herren Aktionäre aufgelegt. Gedruckte Exemplare können bei unsern Bureaux in Bern, Biel, Spiez und Pruntrut bezogen werden. ,1620 (3989 Y)

Die **Stimmkarten** für die Versammlung sind gegen Ausweis über den Aktienbesitz vom **15. bis 22. Juni 1923 in unsern Bureaux in Bern, Biel, Spiez und Pruntrut** in Empfang zu nehmen.

Bern, den 4. Juni 1923.

Namens des Verwaltungsrates
Der Präsident: **Bühler.**

A.-G. vorm. J. Dürsteler & Co., Wetzikon

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf **Freitag, den 6. Juli 1923, vormittags 11 Uhr,**
in das Bureau der Gesellschaft

TRAKTANDEN:

1. Abnahme der Jahresrechnung und Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
2. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
3. Verwaltungsratswahl.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Varia. .1835

Geschäftsbericht und Jahresrechnung, sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 25. Juni an für die Aktionäre im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht auf.

Wetzikon, den 18. Juni 1923.

Der Präsident des Verwaltungsrates.

Grand Hôtel Zurich et Baur en Ville, Zurich (Savoy Hotel)

Einladung zur XVI. ordentlichen Generalversammlung

auf **Donnerstag den 5. Juli 1923, abends 5½ Uhr**
ins Savoy Hotel Baur en Ville, Zürich

TRAKTANDEN:

1. Abnahme der Jahresrechnung und Decharge-Erteilung an die Verwaltung nach vorangegangener Berichterstattung der Kontrollstelle.
2. Wahlen in den Verwaltungsrat.
3. Wahl der Kontrollstelle.
4. Diverses.

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung, sowie der Revisorenbericht liegen vom 25. Juni 1923 an im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf. (2493 Z) ;1850

Die Stimmkarten für die Generalversammlung können gegen Einreichung eines Nummernverzeichnisses der Aktien bis zum 3. Juli 1923 bei der Gesellschaftskasse in Zürich bezogen werden.

Nach diesem Termin werden keine Stimmkarten mehr abgegeben.

Zürich, 19. Juni 1923.

Der Verwaltungsrat.

Rückzahlung
des
4½ % Anleihens des Kantons Zug von 1913
von Fr. 4,000,000
Fällig per 30. Juni 1923

Die Obligationen dieses Anleihens sind am 30. Juni 1923 zur Rückzahlung fällig und hört mit diesem Zeitpunkte die Verzinsung auf.

Die Rückzahlung des Anleihens erfolgt durch **unser Institut** von heute an **spesenfrei**, unter Verrechnung der Ratazinsen bis 30. Juni 1923.

Mit den Obligationentiteln ist auch der zufolge Rückzahlung des Anleihens nicht mehr zur Einlösung gelangende Coupon Nr. 21 per 31. Dezember 1923 einzureichen. Fehlende Coupons werden bei der Titeleinlösung in Abzug gebracht. ;1780

Zug, den 15. Juni 1923.

Zuger Kantonalbank.

Brauerei zum Cardinal in Basel

Auflösung und Liquidation

Durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre vom 3. Mai 1923 hat sich die Aktiengesellschaft unter der Firma **Brauerei zum Cardinal in Basel** aufgelöst und tritt in Liquidation.

Nach Vorschrift von Art. 665 des Schweiz. Obligationenrechtes werden die Gläubiger der Gesellschaft aufgefordert, ihre Ansprüche am **Domizile der Gesellschaft, Viaduktstrasse 45, in Basel,** anzumelden. ,1616

Basel, den 4. Juni 1923.

Namens der Liquidationskommission,
Der Präsident: Dr. **Paul Scherrer.**

Kanton Bern

Auf **15. Oktober 1923** wird die **sechzehnte Amortisationsserie** des vom Staate Bern für die Hypothekarkasse des Kantons Bern aufgenommenen Anleihens vom Jahre 1897 von Fr. 50,000,000 à 3% mit Fr. 690,500 zur Rückzahlung gelangen und es sind hierfür folgende 1381 Obligationen ausgelost worden:

Nr. 51— 100	Nr. 26051—26100	Nr. 52801—52850	Nr. 83051—83100
1901— 1950	27701—27721	55501—55550	83251—83300
10651—10700	30301—30350	59891—59900	90651—90700
11201—11250	32901—32950	62201—62250	95151—95200
11551—11600	38951—39000	66401—66450	99551—99600
13251—13300	40101—40150	79851—79900	
16251—16300	42101—42150	81101—81150	
18151—18200	49501—49550	82851—82900	

Es stehen noch aus:

Von der Ziehung pro **15. Oktober 1914:** Nr. 12283.
Von der Ziehung pro **15. Oktober 1915:** Nr. 94747.
Von der Ziehung pro **15. Oktober 1916:** Nr. 71153.
Von der Ziehung pro **15. Oktober 1917:** Nrn. 19110, 87842—47.
Von der Ziehung pro **15. Oktober 1918:** Nrn. 90917—24, 99800.
Von der Ziehung pro **15. Oktober 1919:** Nr. 23625.
Von der Ziehung pro **15. Oktober 1920:** Nrn. 7821, 18622—31, 44179. 44800, 53758, 57614, 57623—24.
Von der Ziehung pro **15. Oktober 1921:** Nrn. 11528-31, 11538-40, 45035, 77394.
Von der Ziehung pro **15. Oktober 1922:** Nrn. 10627, 10636—42, 14159—62, 14190, 15904, 15909—12, 15941—42, 19955—59, 19972—81, 19999, 36502, 36509—10, 36540—41, 36547—50, 37424, 37433—34, 41202—03, 41219 bis 26, 41241—50, 54228—29, 54242, 59572—73, 59575, 59851—52, 59869 bis 73, 59875, 59878—79, 59889—90, 62923, 66851—54, 66866—67, 66876, 66887—90, 74865—66, 74872—73, 74890—91, 74896—900, 78605, 78650 88254—56, 88265—66, 88279—80, 94126—27, 94136.

Die Inhaber dieser Titel werden darauf aufmerksam gemacht, dass, solche von den angegebenen Terminen an nicht mehr zinstragend sind.

Die Obligationen (Mäntel) Nrn. 23625, 57623—24, 90917—24, sowie die Talons samt Couponbogen der Obligationen Nrn. 18622—31 sind durch richterliches Zahlungsverbot gesperrt. .1816 (4341 Y)

Bern, den 8. Juni 1923.

Hypothekarkasse des Kantons Bern: WYSS. Der Finanzdirektor: VOLMAR.

Hypothekarkasse des Kantons Bern

Auf **1. Oktober 1923** wird die **neunte Amortisationsserie** des von der Hypothekarkasse des Kantons Bern aufgenommenen Anleihens von 1905 von Fr. 30,000,000 à 3½% mit Fr. 301,500 zur Rückzahlung gelangen und es sind hierfür folgende 603 Obligationen ausgelost worden: ,1817 (4343 Y)

Nr. 2501— 2550	Nr. 27501—27550	Nr. 38551—38600	Nr. 54301—54350
3751— 3800	30351—30400	54001—54050	
6151— 6200	37901—37950	54101—54150	
21701—21750	37951—38000	54198—54200	

Es stehen noch aus:

Von der Ziehung pro **1. Oktober 1921:** Nrn. 48892, 48895, 54446.
Von der Ziehung pro **1. Oktober 1922:** Nrn. 6075—76, 6087—88, 8847, 17601, 17604, 17615—18, 32153—56, 38153, 38186—90, 52810—12, 52846, 54151—53, 54172—81, 57005—08, 57024—29.

Die Inhaber dieser Titel werden darauf aufmerksam gemacht, dass solche von den angegebenen Terminen an nicht mehr zinstragend sind.

Bern, den 8. Juni 1923.

Hypothekarkasse des Kantons Bern: WYSS.

Vera-Leder-Treibriemen
Orig. Balata-Dick-Riemen
liefern vorteilhaft
Wanner & Co. A.-G., Horgen

,1046 (1540 Z)

„NEPTUN" Transport- & Schiffahrts-A.-G., Basel

2. ordentliche Generalversammlung

Samstag den 7. Juli 1923, vormittags 11 Uhr 30
in den Geschäftsräumen der Gesellschaft in Basel

TRAKTANDEN:

1. Genehmigung des Geschäftsberichtes, der Bilanz, Beschlussfassung über Gewinnverteilung und Decharge an den Verwaltungsrat.
2. Wahl der Kontrollstelle.
3. Diverses.

Bilanz und Bericht der Kontrollstelle liegen von heute an im Gesellschaftsbureau zur Einsicht auf, woselbst Stimmkarten für die Generalversammlung bis spätestens 6. Juli 1923 ausgestellt werden.

Basel, den 20. Juni 1923. (2559 Q) ;1845

Namens des Verwaltungsrates:
Dr. **Felix Iselin.**

A. G. Park-Hotel und Kuranstalt Bellevue, Adelboden

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 30. Juni 1923, um 14 Uhr
im Hotel Bellevue, in Adelboden

TRAKTANDEN:

1. Geschäftsbericht.
2. Jahresrechnung.
3. Ersatzwahl in den Verwaltungsrat. ,1833
4. Wahl der Rechnungsrevisoren.
5. Unvorhergesehenes.

Die Jahresrechnung liegt zur Einsicht der Aktionäre im Hotel Bellevue in Adelboden auf.

Im Auftrage des Verwaltungsrates:
G. Bühler, Notar.

Hypothekarbank Lenzburg

Kündigung von Obligationen ;1844

Wir **kündigen** hiermit **zur Rückzahlung** alle **über** 4½ % verzinslichen, vom 1. Juli bis Ende dieses Jahres kündbaren Obligationen unserer Bank auf die titelmässige Frist von 6 Monaten. Die Verzinsung hört mit dem Verfalltag auf. Den Inhabern der gekündigten Obligationen anerbieten wir die **Konversion** der Titel bis auf weiteres noch zu 4½ %.

Lenzburg, den 18. Juni 1923. **Hypothekarbank Lenzburg.**

Schweizerische Volksbank

Uster, Wetzikon und Winterthur

Wir kündigen hiermit **alle** unsere vom **1. Juli bis 30. September 1923 kündbaren Obligationen von über** 4½ % **auf den nächstzulässigen Termin zur Rückzahlung.** Die Verzinsung hört demgemäss mit dem Verfalltag auf. ;1836

Den Inhabern gekündigter Titel offerieren wir, solange Konvenienz, den **Umtausch in** 4½ % **Obligationen** mit einer Laufzeit von 3 bis 5 Jahren.

Uster, Wetzikon und Winterthur, den 20. Juni 1923.

Die Direktionen.

Chemin de fer régional Saignelégier-La Chaux-de-Fonds

Assemblée générale des actionnaires

le **samedi, 7 juillet 1923, à 15½ heures**
au buffet de la gare, de La Chaux-de-Fonds-EST

ORDRE DU JOUR: 1. Procès-verbal de l'assemblée du 8 juillet 1922. 2. Rapport du conseil d'administration et de MM. les commissaires-vérificateurs sur la gestion et des comptes de 1922. 3. Approbation de la gestion, des comptes et du bilan, au 31 décembre 1922, avec décharge au conseil d'administration et aux commissaires-vérificateurs. 4. Nomination d'un membre du conseil d'administration. 5. Nomination de deux commissaires-vérificateurs et d'un suppléant.

Les porteurs d'actions qui veulent prendre part à cette assemblée doivent déposer leurs titres jusqu'au 6 juillet, à 18 heures, au bureau du caissier de la compagnie, à Saignelégier, ou au bureau de la gare de l'Est, à La Chaux-de-Fonds. Ils recevront en échange un bulletin de dépôt pour leur participation à l'assemblée et valable pour une course gratuite aller et retour sur tout le parcours de la ligne, le samedi, 7 juillet. ,1849 (9072 S)

Saignelégier, le 16 juin 1923.

Au nom du conseil d'administration,
Le secrétaire: **E. Péquignot,** av. Le vice-président: **E. Huelin.**

Schweizerische Revisionsgesellschaft A.-G.
Bahnhofstrasse 44 **Zürich** Telephon Schnau 45.95
Schützengasse 9 **St. Gallen** Telephon 35.39

Beratung in Steuerangelegenheiten und Vertretung vor allen Steuerbehörden :: Buchhaltungs- und Bureauorganisationen Neueinführung von Buchhaltungen :: Abschlussarbeiten Revisionen :: Treuhandgeschäfte :: Liquidationen :: Gründungen :: Kommerzielle Expertisen :: Sekretariate

791 (1215 Z)

Haab & Cie Entlebuch
Säge- und Hobelwerke Kisten-Fabrikation
liefern als Spezialität:
fertige Kisten :: Kistenbretter :: Tannenklotzbrette
Bodenriemen (24 und 27 mm) 50 bis 70% herzgetrennt
Krallenkiefer (12 und 16 mm) geschliffen
la Pitchpine-Riffs
Patent-Täfer „Moderna"
Trocken-Anlage. Verlangen Sie Offerten.
—: Lastwagen :— TELEPHON Nr. 42 -1189

Nidwaldner Kantonalbank in Stans

Wir kündigen hiermit alle zu 4¾ % verzinslichen Obligationen unserer Anstalt, welche bis zum 30. September 1923 kündbar werden, zur Rückzahlung **auf drei Monate.** (3632 Lz) ;1830

Nach Ablauf der Kündigungsfrist hört deren Verzinsung auf.

Inhaber solcher Titel, welche eine Erneuerung wünschen, belieben sich mit uns ins Einvernehmen zu setzen.

Stans, den 16. Juni 1923.

Die Direktion.

Ortsgemeinde Kreuzlingen

Kündigung des 4½ % Anleihens von Fr. 500,000 vom Jahre 1913

Wir kündigen hiermit sämtliche Obligationen des oben genannten Anleihens per 30. Juni 1923 zur Rückzahlung auf den Verfalltag 31. Dezember 1923. Die Einlösung der Titel erfolgt vom Verfalltage an spesenfrei bei den Kassen der Schweizerischen Kreditanstalt und deren Filialen und der Thurgauischen Kantonalbank und deren Filialen. Mit dem Verfalltag hört die Verzinsung der Obligationen auf.

Kreuzlingen, den 15. Juni 1923. ;1832

Für die Ortsgemeinde Kreuzlingen,
Der Ortsvorsteher: **J. Lymann.** Der Gemeindeschreiber: **P. Moser.**

Waagenfabrik STUDER A. G. Olten

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre
Donnerstag, 28. Juni 1923, vormittags 11 Uhr, Ausstellungsstrasse 25, Zürich 5

TRAKTANDEN: 1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes und des Berichtes der Kontrollstelle. 2. Genehmigung des Abschlusses und Erteilung der Entlastung an den Verwaltungsrat. ,1841 (1167 On)

Jahresrechnung und Revisionsbericht liegen im Bureau der Gesellschaft in Olten zur Einsicht der Aktionäre auf.

OLTEN, den 16. Juni 1923. **Der Verwaltungsrat.**

Société Coopérative de Consommation de Lausanne & Environs

7, Avenue de Beaulieu

Obligations

Les obligations au porteur et nominatives arrivant à échéance le 31 décembre 1923 seront converties à cette date au taux de 4¾ %.

Les intéressés sont priés de nous remettre leurs titres pour le jour de l'échéance. (12659 L) ;1846

Lausanne, le 18 juin 1923.

Le directeur.

Atlas S. A., Nyon

Messieurs les actionnaires sont convoqués en **assemblée générale ordinaire** pour le vendredi, 29 juin 1923, à 14 heures, au bureau de la société, à Nyon, rue de la Colombière. ,1820 (24259 L)

ORDRE DU JOUR: Opérations statutaires.

Les cartes d'admission sont délivrées sur demande à l'avance au siège de la société. Le bilan ainsi que le compte de profits et pertes et le rapport de MM. les contrôleurs sont à la disposition des actionnaires au siège de la société.

Nyon, le 18 juin 1923. **Le conseil d'administration.**

Dissolution et Liquidation

La **Société anonyme, Société d'Energie Electrique du Valais, à Martigny-Bourg,** a voté sa dissolution par décision de l'assemblée générale en date du 15 février 1923; la liquidation est opérée sous la raison **«Société d'Energie Electrique du Valais en liquidation»** par les soins de M. **Anthelme Boucher,** ingénieur, à **Prilly,** qui est dès maintenant autorisé à signer individuellement au nom de la société en liquidation. ,1834

Les créanciers sont invités à produire leurs créances en mains du liquidateur.

Prilly (Vaud), le 12 juin 1923.

Le liquidateur: **A. Boucher.**

Schweizerische Bankgesellschaft
Zürich

AARAU, BASEL, GENF, La CHAUX-DE-FONDS, LAUSANNE, LOCARNO, LUGANO, St. GALLEN, WINTERTHUR etc.

Wir sind bis auf weiteres Abgeber von

4½% KASSA-OBLIGATIONEN unserer Bank zu pari

mit einer Laufzeit von 3—5 Jahren und nachheriger Rückzahlung ohne weitere Kündigung.

(2316 Z) **Aktienkapital und Reserven Fr. 86,000,000** -1637

ROHRIMOOS-BAD
ob Thun -1608

950 m ü. M. Gut bürgerliches Kurhaus in bester Lage am Walde - Wunderwirkende Eisenquelle für Rheumatismus, Nervenleidende, Frauenkrankheiten - Renommierte Küche und Keller - Mässige Preise - Telephon 10 - Für Ausflügler bestens empfohlen. Besitzer: **Blaser-Sempach.**

Komplette Pressluft- und Farbspritz-Anlagen -674

Kaufm. Leiter

Kaufm. Kraft I. Ranges, 32 jährig, organisationsfähig, sprachenkundig, mit Auslandpraxis, während 4 Jahren in leitender Stellung in einem Fabrikationsunternehmen,

sucht ähnlichen Posten

in nachweisbar gut gehender Fabrik. Event. Beteiligung im Betrage von 30—50 Mille möglich. Eintritt kann sofort erfolgen. Erstklassige Referenzen zu Diensten.

Detaillierte Offerten erbeten unter Chiffre Ze 4353 Y an Publicitas Bern. ,1837

Adelboden
Hotel Victoria
(40 Betten)

Prächtige Lage. - Gute Familienpension. - Bescheidene Preise. - Verlangen Sie Prospekte. P. Derron-Schmid.

Kündigung von Obligationen

Hiermit künden wir alle über **4½%** verzinslichen, im 2. Halbjahr 1923 kündbar werdenden Obligationen der **Einwohnergemeinde Aarau** zur Rückzahlung auf die titelgemässe Frist von **sechs Monaten.** Die Verzinsung hört mit dem Fälligkeitstage auf.

Den Inhabern der gekündeten Titel bieten wir bis auf weiteres die **Konversion** derselben auf 3 Jahre fest zu 4½% an. ,1843 (1086 A

Aarau, den 19. Juni 1923.

Der Gemeinderat.

Angesehener, tüchtiger Kaufmann mit eigenem Geschäft in industrieller Gegend der Schweiz, **sucht** die

Vertretung 1752

einer bedeutenden, gut eingeführten Handels- oder Fabrikationsfirma, gleich welcher Branche, zu übernehmen.

Offerten unter Chiffre F 4214 Y an Publicitas Bern.

Moderne Papier-Industrie
E. Perini, Sihlquai 244/252, Zürich, Tel. S. 89.17
Billige Bezugsquelle für Pack- und Einwickelpapiere, sowie jede Sorte Papiersäcke mit und ohne Druck. ,1544

Bureauartikel

Schweiz. Holzwarenfabrik -1613

IRA Co
SOLOTHURN

Ausschaltung des Zwischenhandels!

Möbelfabrik W. Bucher, Kerns (Obw.)
verkauft
Esszimmer - Schlafzimmer - Herrenzimmer - Bureaumöbel
Ganze Aussteuern
Telephon Kerns 20 ;(100 Lz)

Internationale Ausstellung der Erfindungen und industriellen Fortschritte, Turin
8. bis 30. September 1923

Interessenten belieben sich betreffs Platzmiete, Spedition, Zollverhältnisse etc. zu wenden an die offiziellen Spediteure

.1545 (2249 Q) **Blaufriesveem A. G. vormals Hediger & Co., Basel.**

Schweizerische Gesellschaft für Metallwerte, Basel

Einladung zur Generalversammlung

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zu der **Freitag, den 29. Juni 1923, vormittags 10 Uhr, im Sitzungssaal des Schweizerischen Bankverein,** Aeschenvorstadt 1, in **Basel,** stattfindenden **dreizehnten ordentlichen Generalversammlung** eingeladen.

TAGESORDNUNG:

1. Bericht und Rechnungsablegung des Verwaltungsrates über das Geschäftsjahr vom 1. Februar 1922 bis 31. Januar 1923.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung betreffend:
   a) Abnahme des Geschäftsberichts, der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz;
   b) Enlastung der Verwaltung;
   c) Verwendung des Ergebnisses der Jahresrechnung.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Diejenigen Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilnehmen oder sich an derselben vertreten lassen wollen, haben ihre Aktien spätestens bis und mit Dienstag, den 26. Juni 1923, beim **Schweizerischen Bankverein in Basel oder Zürich** bis nach Schluss der Generalversammlung zu hinterlegen, wogegen ihnen eine Empfangsbescheinigung und die Zutrittskarte ausgehändigt werden.

Der Bericht der Kontrollstelle, die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung liegen vom 21. Juni d. J. an in unserem Geschäftslokal, Aeschenvorstadt 1, zur Einsicht der Aktionäre auf. (2483 Q) 1733

Basel, den 12. Juni 1923. **Der Verwaltungsrat.**

Cie. des Tramways de Neuchâtel

Le dividende pour l'exercice 1922 est payable dès ce jour au Comptoir d'Escompte de Genève, succursale de Neuchâtel, comme suit: fr. **25** (fr. 24.25 net d'impôt) contre remise du coupon n° 20 des actions privilégiées et du coupon n° 23 des actions ordinaires. ,1847 (7648 N)

La machine à calculer de poche **ADDIATOR** se vend partout **Fr. 50** la pièce. Demandez renseignements sans engagement pour vous à 694

Eugène Uebersax
La Chaux-de-Fonds
seul concessionnaire p. la Suisse.

Villa

Herrschaftshaus mit 2 herrschaftlichen Wohnungen (Autogarage und Waschhaus app.) nebst prächtigen Anlagen und grossem Pflanzgarten, in ruhiger, vornehmer, prachtvoller Lage eines Kantonshauptortes der Urschweiz. 1829

zu verkaufen.

Günstige Steuerverhältnisse. Gef. Anfragen unter Chiffre N 3631 Lz an Publicitas Luzern.

Reparaturwerkstatt für **Näh- und Spezial-Nähmaschinen** ,2308 aller Systeme.

Hrch. Wettstein
Biel-Bienne.

Offres d'exploitation de Brevets d'invention

IMER & DE WURSTEMBERGER ci-devant
E. IMER-SCHNEIDER INGÉNIEUR-CONSEIL GENÈVE

Les propriétaires des brevets suisses suivants désirent entrer en relation avec des fabricants suisses, en vue de la fabrication des articles brevetés, et seraient disposés à céder des licences d'exploitation ou à vendre leurs brevets.

N° 93391 du 15 mars 1917, **Société du Carburateur Zénith,** pour: «Perfectionnement aux carburateurs de moteurs à explosions».

N° 68086 du 2 août 1916, **Vickers Limited,** pour: «Procédé pour l'injection d'un combustible liquide dans les moteurs à combustion interne et installation pour sa mise en œuvre».

N° 68087 du 2 août 1916, **Vickers Limited,** pour: «Procédé pour l'injection d'un combustible liquide dans les moteurs à combustion interne et installation pour sa mise en œuvre».

N° 90083 du 14 juin 1920, **Société Générale d'Evaporation Procédés Prache et Bouillon,** pour: «Evaporateur-cristalliseur pour l'obtention de gros cristaux».

N° 89654 du 26 juin 1920, Frederick Lionel, **Rapson,** pour: «Dispositif pour relier un vérin à la partie à soulever d'un véhicule».

N° 91256 du 17 juin 1920, Alf **Sinding-Larsen** & A. S. **Teiscie,** pour: «Procédé pour augmenter l'effet photo-électrique dans des cellules photo-électriques à cathodes en métal alcalin ou autres cellules semblables».

N° 94316 du 1er juillet 1920, **Electrical Improvements Limited,** pour: «Dispositif de sûreté pour installations de courant alternatif» et N° 94941 du 1er juillet 1920, pour: «Dispositif de sûreté dans des installations de distribution de force électrique».

Prière d'adresser les offres ou propositions à MM. **Imer & de Wurstemberger, ci-devant E. Imer-Schneider,** ingénieur-conseil, 59, Rue du Stand, à **Genève,** qui les transmettront à qui de droit. ,1819 (22428 X)

Buchdruckerei POCHON-JENT & BÜHLER in Bern — Imprimerie POCHON-JENT & BÜHLER à Berne